

TELEVISIONS

GRANDS SPECIAUX

ROBERT PEPIN

2e Avenue
ST-GEORGES-EST

LE PROGRES

de St-Georges

60

3760

Hôtel du Gouvernement

Bibliothèque Provinciale

Salle de lecture

LAITERIE
Beauceville
ST-GEORGES DE BEAUCE DAIRY
TEL. 52

Vous pouvez fouetter
notre crème
mais vous ne pouvez battre
notre lait.

VINCENT RODRIGUE, Gérant
ROUVILLE GAGNON, Directeur de la Publicité

Imprimé à Beauceville, jeudi, 3 septembre 1959 — Vol. XIV — No 20

ROGER BOLDUC, rédacteur-en-chef
NOEL-A. RANCOURT, Rédacteur-adjoint

Ouverture de certaines classes retardée au 9

Trois Commissions Scolaires avaient pris cette décision mardi matin — Sur la recommandation de l'Unité Sanitaire — Pour prévenir une épidémie de poliomyélite — Quelques cas dans la région.

La situation n'est pas inquiétante

A la suite des précautions prises dans les villes de Québec et Montréal et autres centres de la province, trois Commissions scolaires de notre région ont également décidé de retarder l'ouverture des classes au mercredi, 9 septembre, afin de réduire les risques de contagion de la poliomyélite.

Cette mesure avait été prise mardi matin par les municipalités de St-Joseph (village et paroisse), de Saint-Georges-Ouest (ville et paroisse) et de Beau-

ceville-Ouest (ville et paroisse). Il est possible que depuis la fermeture de nos pages, mardi midi, d'autres Commissions scolaires aient agi de la même façon.

A chacun des endroits concernés, les autorités scolaires se sont appuyées sur les recommandations du Bureau de l'Unité Sanitaire de Beauce qui n'a pas jugé nécessaire cependant d'imposer ce retard dans l'ensemble de son territoire.

Ces décisions furent prises en vue de réduire les dangers de contagion qui existent présentement partout dans la province. A compter de la mi-septembre, on présume que les risques seront de moins en moins sérieux.

Il faut bien préciser que la situation n'est pas alarmante dans la Beauce. A date, seulement trois ou quatre cas de polio ont été enregistrés, dont un mortel à Saint-Joseph. Il s'agit seulement de précautions à prendre particulièrement dans les localités où ces cas furent décelés.

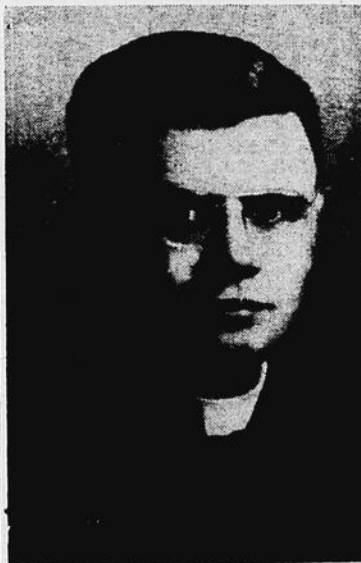
Dans la municipalité scolaire de L'Assomption, environ 1,200 enfants devaient reprendre le chemin de l'école ce matin, mercredi. Dans la section rurale de cette même paroisse, quelque 300 élèves sont enregistrés. Le

(suite à la page 5)

20e ANNIVERSAIRE DU CERCLE LACORDAIRE

A l'occasion du 20e anniversaire du Cercle Lacordaire de St-Georges, tous les membres sont cordialement invités à une journée antialcoolique qui aura lieu le 13 septembre.

La messe de 11 heures sera célébrée spécialement à l'intention des membres du Cercle et, le soir, une grande réunion permettra à tout le monde de revivre les vingt dernières années. Un programme récréatif complètera la soirée.



NOUVEAU SUPERIEUR — Par décision récente de Mgr Maurice Roy, M. l'abbé Eugène Morin a été nommé supérieur de l'Ecole Apostolique de Lévis, dont il était précédemment le directeur. M. l'abbé Morin est le fils de Mme Joseph Morin, de Saint-Georges.

CAMPAGNE POUR LES AVEUGLES

La campagne annuelle pour venir en aide aux aveugles de notre région aura lieu à Saint-Georges, dimanche, le 20 septembre prochain.

Ce jour-là, une armée de souscripteurs passeront dans toutes les résidences de nos deux paroisses pour recueillir les aumônes qui seront, on l'espère, aussi généreuses que par le passé.

Dans les autres localités du comté, la souscription sera tenue à une date subséquente qu'on annoncera d'ici quelques semaines.

Dernière chronique de l'O.T.J.

Un message de l'aumônier — Rapport des activités et rétrospective — Une saison magnifiquement remplie — A l'année prochaine !

A la fin d'une saison estivale si bien remplie d'activités de toutes sortes, le mot qui s'impose est un merci tout spécial aux instigateurs d'un mouvement aussi bienfaisant que l'O.T.J.

En effet, tout ce qui s'est réalisé cette année à notre terrain de jeux, ne peut être que le fruit d'efforts soutenus de la part de toute une phalange de bonnes volontés.

Nos remerciements vont en tout premier lieu aux directeurs de l'O.T.J., qui n'ont pas compté leur dévouement pour mettre à notre disposition un terrain et un matériel adéquat et de premier ordre. Nos piscines en sont le plus bel exemple. Quel bel apostolat laïc !

Nous devons de la reconnaissance à nos autorités religieuses, civiles et scolaires qui ont mis en notre équipe toute leur confiance et ne nous ont pas ménagé leur encouragement moral et financier.

Il serait trop long de faire ici la liste de tous nos bienfaiteurs mais nous ne pouvons passer sous silence la collaboration du journal "Le Progrès" et de notre poste de radio local CKRB. Ces deux médiums de publicité ne nous ont jamais refusé leur aide. Et, certes, ils sont pour beaucoup dans le succès remporté cette année. La chronique qui se termine aujourd'hui a été très suivie des parents et de leurs enfants. Il en fut ainsi de toutes les nouvelles sportives ou autres à CKRB. Merci à ces collaborateurs généreux.

Merci enfin à ceux qui ont mis les mains à la pâte : les mo-

niteurs et monitrices. Leur travail a été de toute beauté et je crois que leurs résultats sont là pour le prouver. Le sérieux et l'entrain qu'ils y ont mis à la fois, sont tout à leur honneur. Quelques-uns nous quittent pour continuer leurs études et d'autres pour se lancer dans l'apostolat. Nous voudrions présenter d'une façon plus particulière nos meilleurs vœux à Jean-L. Vachon, qui a revêtu, mardi dernier, la soutane chez les prêtres des Missions Etrangères, et à Claudette Rodrigue, qui continuera son apostolat auprès des jeunes, à la Fédération Diocésaine de la J.E.C. A ces deux dévoués amis, tous les jeunes de l'O.T.J. souhaitent sainteté et succès.

A vous, chers parents, qui avez mis en nous toute votre confiance, nous vous sommes très reconnaissants et espérons avoir été dignes de votre confiance. Nous continuerons à être toujours à votre disposition et nous essaierons de perfectionner davantage nos moyens d'apostolat auprès de vos jeunes, à l'O.T.J.

Merci.
F.-E. GOUDREAU, ptre
ACTIVITES DE L'ETE 1959

1er au 4 juillet : Ouverture officielle, inscription, feu de camp.

5 au 11 juillet : Semaine de la sécurité et de la gaieté. Sécurité du corps et de l'âme, source de la joie. Organisation de la balle-molle. Début des cours de ballon-volant. Premiers conseils (suite à la page 5)

LE PAPE HONORE MM. VEILLEUX ET BRETON

A l'occasion du congrès diocésain des Commissions scolaires tenu à Québec, samedi dernier, Sa Sainteté le Pape Jean XXIII a décerné des honneurs pontificaux à deux personnes de notre région particulièrement dévouées à la cause de l'instruction et de l'éducation.

M. Napoléon Veilleux, de Ste-Clotilde, secrétaire de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse de Québec, a reçu la médaille Pro Ecclesia et Pontifice; M. André Breton, de St-Jean de Lalande, président de la section rurale de la même association, a reçu la médaille Bene Merenti.

Parmi les autres récipiendaires de la médaille Bene Merenti, nous notons le nom de M. Albert Turmel, de Sacré-Coeur de Jésus, premier président de l'Association provinciale des Commissions scolaires.

A ces trois décorés, nous désirons transmettre nos plus chaleureuses félicitations, tout en reconnaissant qu'ils ont bien mérité, par leur travail et leur dévouement, l'honneur qu'on leur confère.



INAUGURATION DE LA MEUNERIE DE LA CHAUDIERE — La photographie ci-dessus fut prise jeudi dernier, lors de la bénédiction et de l'inauguration de la Meunerie de la Chaudière Ltée à Saint-Georges. Dans le groupe, on reconnaît M. Gérard Poirier, m.d., président de la nouvelle compagnie, M. Henri-Paul Blanchet,

m.v., vice-président, M. Dominique Gagné, gérant, Mgr Edouard Beaudoin, MM. les maires des quatre municipalités, les représentants des Cies Purina et Forano, ainsi que quelques autres invités d'honneur. Plus de cinq cents personnes assistèrent à cette cérémonie.

(Photo R. Gamache)

Foule à l'inauguration de la Meunerie "La Chaudière"

Plusieurs centaines de personnes assistaient jeudi dernier à la bénédiction et à l'inauguration officielle de la nouvelle Meunerie de la Chaudière, dans le rang St-Nicolas, à St-Georges.

Les trois propriétaires de la jeune industrie, MM. H.-P. Blanchet, Gérard Poirier et Dom. Gagné, avaient décidé de donner à cette cérémonie tout l'éclat qu'elle méritait. L'assistance fut reçue avec beaucoup d'hospitalité et plusieurs discours bien étoffés soulignèrent l'heureux événement.

Parmi les invités de marque, on notait la présence de Mgr Edouard Beaudoin, p.d., v.f., curé de St-Georges, qui procéda à la bénédiction des locaux et des silos. Les quatre maires de St-Georges étaient également présents, de même que des représentants des compagnies Purina et Forano.

Le président de la nouvelle compagnie, le Dr Gérard Poirier, souhaita d'abord la bienvenue aux nombreux visiteurs et distribua ses remerciements à tous les responsables de ce programme d'ouverture.

A sa suite, Mgr Beaudoin fit un intéressant parallèle entre l'agriculture d'autrefois et celle d'aujourd'hui. Il se dit heureux de constater que la science avait permis des progrès immenses en ce qui concerne la qualité des produits agricoles.

Le curé de St-Georges qui est un expert en matière d'agriculture affirma que des industries comme la Meunerie de la Chaudière permettraient de monter peu à peu vers le point de perfection en ce qui touche à l'alimentation des animaux domestiques. Il conseilla aux éleveurs de ne pas négliger ces découvertes de la science, car ils seront les premiers à en bénéficier.

Dans une autre allocution particulièrement brillante, M. Emile Poirier a démontré que la compétition loyale n'était pas une nuisance pour les entreprises mais plutôt un stimulant. Il a souhaité que d'autres concitoyens ayant de l'argent contribuent à leur tour à la création de nouvelles industries chez nous.

Des discours furent aussi prononcés par MM. les maires J.-A. Gagné, Arsène Morin et Alfred Quirion, par M. Marcel Drouin, président de la Chambre de Commerce, et par M. H. Gamelin, gérant général de Purina pour la province de Québec. Ce dernier a déclaré que les manufacturiers de moulées balancées sont avant tout des "vendeurs de prospérité".

Après cette double cérémonie de bénédiction et d'ouverture officielle, toute l'assistance fut invitée à visiter les lieux et à savourer un excellent goûter offert par la Meunerie de la Chaudière.

Choisis bien ta vocation

**Prie — Communie
Sacrifie-toi — Sois pur**
Chère Jeanne,
As-tu déjà fait le silence dans
ton cœur pour savoir ce que le



Christ veut de toi? As-tu déjà
songé que le Christ peut t'appel-
ler, oui toi, au sauvetage du

monde? Serais-tu prête à don-
ner au Seigneur tes vingt ans?
Réfléchis bien, et vois si tu
ne trouverais pas ton idéal dans
la Congrégation de Notre-Dame
de Charité du Bon-Pasteur.

Fondation

En 1641, saint Jean-Eudes
fonda à Caen l'ordre de Notre-
Dame de Charité du Refuge
pour la réadaptation morale de
la femme et de la jeune fille.
Ses premières religieuses
frayent la route à toute une
pléiade d'apôtres, gagnées par
l'aspect social de cette œuvre
qui sera anéantie pour un temps
par la bourrasque révolution-
naire.

Au 19ème siècle, une Vandé-
enne, sainte Marie-Euphrasie,
jettera sur l'ordre fondé par
saint Jean-Eudes l'éclat d'une
immortelle renommée.

Entrée au Refuge de Tours en
1814, elle devient supérieure de
son monastère à 29 ans. Six
ans plus tard, elle fonde la mai-
son d'Angers, et donne au con-
cept initial de son ordre une
orientation nouvelle, exigée par
les besoins des temps. Sous
l'autorité de Rome, Angers de-
vient la maison générale. A
la nouvelle branche du Bon-
Pasteur, la belle romaine assi-
gne l'univers comme limites à
son zèle. Dès ce moment, on
voit sainte Marie-Euphrasie —
second saint Ignace — partager
le monde à ses filles, et prome-
ner par toute la terre le flam-
beau allumé par saint Jean-
Eudes.

Historique de la province du Bon-Pasteur de Montréal

Dans une vieille caserne déla-
brée du Faubourg Québec, s'ins-

taient en 1844, quatre Françai-
ses, envoyées par sainte Marie-
Euphrasie pour fonder à Mont-
réal un Bon-Pasteur. Quand ces
fondatrices retournent en Fran-
ce, vingt-cinq ans plus tard, de
jeunes Mères canadiennes gar-
dent jalousement l'idéal primi-
tif et l'intensifient par des pré-
mices de zèle.

Les fondations au Canada s'é-
chelonnent rapidement. Bien-
tôt les frontières de la patrie
ne suffisent plus aux âmes d'a-
pôtres. Il leur faut des pays
d'adoption. L'Equateur, le Pé-
rou, la Bolivie, le Chili, l'Amé-
rique Centrale, les Etats-Unis
réclament des missionnaires.
Plus près de nous, la France,
l'Egypte appellent des ouvrières
pour leur prêter main-forte.
Mais la belle gloire missionnai-
re de Montréal c'est le Japon:
Sendai, Kagoshima, Ashiya, où
s'exercent comme au Canada les
œuvres sociales de la rééduca-
tion de la jeunesse féminine.

Les maisons du Bon-Pasteur,
avec l'appui du gouvernement,
prennent aujourd'hui figure de
PENSIONNATS SPECIALISES.
Les grands mouvements d'Ac-
tion Catholique y sont en pleine
activité. Les croisées, les cadet-
tes, les pré-guides, les militantes
de l'Armée mariale, c'est une
jeunesse qui sait se vaincre, et
qui va, aujourd'hui, le cœur
joyeux, l'âme légère, pour mieux
prendre, demain, en pleine res-
ponsabilité, son poste de service
dans la Société.

LA RELIGIEUSE DE NOTRE-

Hôtel NATIONAL

VILLE DE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anni-
versaires de mariage, retours de noces, showers,
enterrements de vie de garçon, etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT
pour les organisations

RESERVATIONS :

TELS 102-104-650-649

DAME DE CHARITE DU BON-
PASTEUR consacre sa vie à la
réadaptation sociale, morale et
professionnelle de la JEUNES-
SE FEMININE : Ecoles ménagè-
res familiales, Oeuvres de
Foyers pour les anciennes élè-
ves et œuvres de missions.

Les jeunes filles éprises d'œu-
vres sociales trouvent au BON-
PASTEUR un esprit de conquê-
te qui s'apparente à leurs an-
ciennes fonctions de militantes
ou de cheftaines d'Action Ca-
tholique.

Combien vont se constituer la
RELEVÉ pour la reconstruction
de la Cité de Dieu dans les âmes
de leurs petites sœurs qui leur
tendent la main?...

Pour de plus amples rensei-
gnements, s'adresser à : Rév.

Mère Provinciale, Noviciat du
Bon-Pasteur, 233 boul. des Prai-
ries, Laval-des-Rapides, P. Q.

Veux-tu, tu vas prier tous les
jours pour les vocations. Une
prière ardente, pleine d'amour.
Notre-Seigneur nous le dit :
"Priez le Maître de la Mois-
son d'envoyer des ouvriers à la
moisson". Fais-toi une pour-
voyeuse de vocations par ta
prière quotidienne.

Ton amie,

MARTHE,

Montréal. — Le prix du club
Marc Lescarbot a été décerné
au comédien et metteur en scè-
ne montréalais, Jean Gascon,
pour sa récente mise en scène
d'"Othello", au festival de Strat-
ford.

MACHINES A Ecrire

neuves et usagées



Articles tels que : rouleau de
machine à additionner, feuille
de ledger, chemise de filière,
papier carbone, papier à copie,
scotch tape, brochures et bro-
cheuse, livre à colonnes pour
comptabilité, plumes, crayons,
effaces, etc.

Ameublement de bureau,
machine à additionner, caisse
enregistreuse, filière, bureau,
chaise, coffre-fort et équipe-
ment de restaurant.

Vente et échange

PAPETERIE SI-GEORGES

333 - 1ère Avenue — Tél. 1165
Ville St-Georges-Est
(En face de la Banque
de Montréal)

REPARATION machines à coudre

Quelque soit la marque
que vous possédez, con-
fiez-en la réparation à

EMERY MATHIEU

Ville St-Georges-Est
Tél. 428

Nous avons en magasin
les pièces pour toutes les
machines à coudre au
monde.

16 années d'expérience
à votre service

Pour mon retour à l'école...



JE VEUX ETRE
BIEN MIS...

COMME PAPA
JE
M'HABILLERAI

Chez

A. Sévigny
Ltee

POUR AVOIR
CHOIX ET QUALITE

ESCOMPTE de 10%

DE 6 A 100 ANS
nous avons tout
pour vêtir le sexe
masculin

2ième ave. — Ville St-Georges — Tél. 75

SOYEZ BIEN RAFRAÎCHI!



DITES "COKE" OU "COCA-COLA" — LES DEUX MARQUES IDENTIFIENT LE PRODUIT
DE COCA-COLA LTÉE — LE BREUVAGE PÉTILLANT PRÉFÉRÉ DANS LE MONDE ENTIER.

Les McGuire Sisters font une pause pour Coca-Cola King Size

Au studio, les McGuire Sisters font la pause pour le vrai rafraîchissement, au cours d'une
séance d'enregistrement d'un nouveau thème musical pour Coca-Cola King Size. Seul
Coca-Cola vous donne ce goût vif et froid, ce petit surcroît d'énergie alimentaire si
apprécié dans le monde entier. N'oubliez pas que...

COKE KING SIZE VOUS OFFRE DAVANTAGE!

MARQUE DÉPOSÉE

Davantage de valeur... et de rafraîchissement! ACHETEZ DES CARTONS DE KING SIZE AUJOURD'HUI!

ARTHUR GRENIER LTEE

SAINT-GEORGES de BEAUCE



Vous pouvez verser,
et reverser

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée



Propriétaires :
Vincent RODRIGUE
Roger BOLDUC



Imprimeur :
L'ECLAIREUR LTÉE
Beauceville-Est, Beauce
121

HEBDOMADAIRE FONDÉ EN 1944
Rédaction et Administration

1re Avenue, Ville St-Georges, Ctdé de Beauce, P.Q.

Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois	\$1.25
1 an	\$2.00
EN DEHORS : 1 an	\$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa

ST-JEAN DE LA LANDE

BAPTEME

M. et Mme Alcide Labbé, née Gracia Rodrigue de St-Jean de la Lande, annoncent à leurs parents et amis la naissance de leur premier enfant, un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Louison, Parrain et marraine M. et Mme Thomas Rodrigue.

Drs R. Labrie & H. Gamache

CHIRURGIENS-DENTISTES
Tous les jours sauf le
samedi après-midi
Tél. 761 26, 20e rue
Ville St-Georges-Est

Dr H.-P. BLANCHET

Médecin-Vétérinaire
Bvd Dionne, coin Pozer Tél. 613
VILLE ST-GEORGES-OUEST

de St-Jean de la Lande, grands-parents de l'enfant.

MARIAGES

Lundi, le 24 août, fut béni le mariage de Mlle Claude Martel, fille de M. et Mme Daniel Martel, de Latérière, Chicoutimi, avec M. Jacques Veilleux fils de M. et Mme Thomas Veilleux de St-Jean de la Lande.

Samedi, le 22 août, fut béni le mariage de Mlle Agathe Morin dit Vachon, fille de M. et Mme Napoléon Vachon de St-Jean de la Lande, avec M. Clément Blais, fils de M. et Mme Onésime Blais, de St-René.

Samedi le 5 septembre sera béni le mariage de Mlle Louise Roy, fille de M. et Mme Cyrille Roy de St-Honoré Shenley, avec M. Marc Rodrigue, fils de M. et Mme Louis Rodrigue de St-Jean de la Lande. Les nouveaux époux résideront à Montréal.

PROFESSION RELIGIEUSE

Samedi le 15 août au Couvent de Bienville, Québec, Soeur Jacinthe du Rosaire "Lise" fille de M. et Mme Alfred Rodrigue de St-Jean de la Lande, prononçait ses vœux temporaires.

Samedi le 22 août au Cou-



DIPLOMÉE — Mlle Marthe Roy, qui vient de recevoir de l'Institut Neron, de Québec, son diplôme de 9e année générale avec la note "très grande distinction". Mlle Roy est la fille de M. et Mme Wilfrid Roy, de St-Georges-Est. Nos félicitations.
(Photo Rosaire Gamache)

vent St-Joseph Connecticut, Maine, Soeur Thérèse Martin (Gertrude), fille de Mme Vve Irénée Bourque, fit ses vœux temporaires. Meilleurs vœux à ces deux jeunes filles de St-Jean de la Lande.

PELERINAGE

Mercredi le 19 août, plusieurs personnes de St-Jean se sont rendues à Notre-Dame du Cap en pèlerinage.

NOTES SOCIALES

M. et Mme Emilien Rodrigue de Sherbrooke en visite chez des parents à St-Jean.

Le Rév. Père Gilles Veilleux passe une quinzaine chez ses parents M. et Mme Charles Veilleux de St-Jean.

Mlle Hélène Guenette passe quelques semaines à Québec, où elle rendra visite à ses sœurs et beaux-frères M. et Mme Marcel Jobin, M. et Mme Georges Jobin. Elle a également visité M. et Mme René Dumontier de Loretteville.

M. et Mme Thomas Veilleux se sont rendus à Lotterière, Chicoutimi, ainsi que M. Robert Veilleux où ils assistèrent au mariage de M. Jacques Veilleux.

M. et Mme Fernando Rodrigue, M. et Mme Alfred Rodrigue, M. et Mme Jean-Yves Rodrigue, M. et Mme Normand Rodrigue, M. Gratien Rodrigue, Mlle Gaétane Rodrigue à Qué-

bec tout récemment.

M. et Mme Miche Mironé et leurs deux enfants Marie et Rickey de Pecton, Ontario, Mme Rose Jobin, Mme Rita Jobin de Québec, passent quelques jours chez M. et Mme Louis Guenette.

M. et Mme Adolphe Turcotte de Ste-Lucie, de passage à St-Jean tout récemment.

Mlle Marie Laure Cloutier, de Skowhegan, Maine, chez M. et Mme Alfred Cloutier de St-Jean.

M. et Mme Oriendo Bueau, M. et Mme Lionel Busque de St-Jean de la Lande, à

Lewiston Maine tout récemment.

Mlle Réjeanne Beauregard de St-Pie de Bagot, son ami M. Gérald Deslandes de St-Valerien.

Mlle Clarisse Deslandes de St-Valerien, son ami M. Jean Pierre Chartier de St-Hyacinthe.

Mlle Louise Deslandes de St-Valerien, son ami M. Yvon Gendron de St-Hugues de Bagot.

Mlle Marthe Chartier de St-Hyacinthe, son ami M. Marcel Daigneault de St-Pie de Bagot.



PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien-Dentiste

1re Ave — Tél. 278
VILLE ST-GEORGES

Dr L.-P. PELCHAT

Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 351
1re Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé

BUREAU : 1re AVE.
Téléphone : 49
Résidence : 279

CRÉPEAU & RODRIGUE INC.

ASSURANCES GÉNÉRALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST Bce. — P. Qué.

RUEL, ROY, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGRÉÉS — SYNDIC LICENCIÉ

113, rue Commerciale,
LEVIS
Tél. 7-6807

LS-ROBERT RUEL, C.A.
ROGER ROY, C.A.
GERARD COUTURE, C.A.

339 - 1re Avenue
VILLE ST-GEORGES.
Tél. 559

REJEAN MOREAU, C.A.
JEAN LANGEVIN, C.A.

GRÉGOIRE POULIN

LICENCIÉ EN DROIT

Comptable public enregistré

Tél. 353 — ST-GEORGES-EST — 1re AVE.

DR VICTOR CLOUTIER

Cœur, Pommions, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITÉ

1re Avenue — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE
— VERRES AJUSTÉS —

Bureau : 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur appointement
Edifice Jean Gosselin, 2e plancher

Edifice Jean Gosselin, 1re Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX

MÉDECIN OMNI-PRATICIEN

Rayons-X, Electricité médicale

Cas de maternité, Endocrinologie

Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.

VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

MAHEU, NOEL & CIE C. A.

Comptables Agréés

387, 1re Avenue,

Ville St-Georges-Est

Tél. 1130

Associé résident : Guy Couture, C.A.



- NETTOYAGE • PRESSAGE • TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66

Résidence : 66-s-2

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié

1re Avenue — SAINT-GEORGES-EST
En face du pont

Spécialité : PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté :
DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY

Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH

BOURJOIS — (Evening in Paris)

GOTY — (Emeraude-Aimant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux

JACQUES POTVIN, M.D.

MÉDECIN

Edifice POULIN & GRONDIN

Bureau : tous les jours
9h. à 12h. - 2h. à 5h.

Le soir : 7h.30 à 8h.30 sur
appointement.

Tél. 933 — St-Georges

Dr Emmanuel Morin

Chirurgien-Dentiste

Edifice Fernand Morin, en haut
de la salle de quilles.
Tous les jours, sauf le lundi
après-midi.

Rue Principale — Tél. 93
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Viateur Pomerleau

O. D.

OPTOMETRISTE

Spécialiste pour la vue

Bureau : 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m.
Le soir sur rendez-vous

1re Avenue, Edifice St-Georges
(En face de la Banque de
Montréal)
VILLE ST-GEORGES-EST — Tél. 1158

FEU ERNEST QUIRION

A Saint-Gédéon, à l'âge de 54 ans, décédait M. Ernest Quirion, époux de dame Marguerite Lachance.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses fils : Germain, Clément, Paul-Eugène, Robert, William, Gérard et Michel; ses filles : Diane et Andréa; ses frères : MM. Joseph, Arthur, Philippe, Alphonse, Paul-Emile et Henri-Louis Quirion; ses sœurs : Sr Hélène, Sr Marie-Médiatrice, Sr Françoise, Sr Alphonse, s.c.c.l., Mme Gédéon Veilleux (Alice), Mme Onésime Blais (Imelda), et Mme Trefflé Picard (Marie-Blanche).

Son père, M. Alphonse Quirion, lui survit également, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs : MM. Gédéon Veilleux, Onésime Blais, Trefflé Ricard, Mme Alphonse Quirion, Mme Arthur Quirion, Mme Philippe Quirion, Mme Paul-Emile Quirion, Mme Henri-Louis Quirion, M. et Mme Wellie Lachance, M. et Mme Josaphat Lachance, M. et Mme Amédée Lessard, M. et Mme France Doyon, Mme Daniel Gagné, M. Ernest Quirion, M. et Mme François Lachance, M. et Mme Albert Lachance, M. et Mme Omer Poirier, M. et Mme Omer Doyon, M. et Mme Dominique Lachance, M. et Mme Alfred Lachance, M. et Mme

Henri Lachance, M. et Mme Nazaire Nadeau.

M. l'abbé Charles Rodrigue fit la levée du corps et M. le curé J.-N. Roy, assisté de MM. les abbés Rosaire Giguère et Emilien Doyon, chanta le service.

M. Gédéon Moisan portait la croix, accompagné de M. Gérard Gendreau.

Les porteurs d'honneur : MM. Georges Morin, Antoine Cliche, Pierre et Henry Lachance, Alexandre Quirion et Auguste Pelchat.

La dépouille mortelle était portée par MM. Adrien Tanguay, Lorenzo Nadeau, Joseph Racine, Florian Lachance, Donald Morissette et Adrien Vachon.

Au chœur, on remarquait Mgr Jean-Paul Poulin, de Mont-Laurier.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Le défunt était membre du Cercle Lacordaire et de l'Association du Chemin de la Croix.

Nos sympathies à la famille en deuil.

SAINT-GEDEON

FEU J. BOULANGER :

Le 22 août, est décédé M. Joseph Boulanger, âgé de 84 ans, époux de feu dame Clara Poulin.

Les funérailles ont eu lieu en l'église de St-Gédéon, au milieu

d'une foule considérable de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Thomas Cloutier, curé de St-Martin. M. l'abbé Julien Pageau, vicaire de Saint-Gédéon, a chanté la messe de Requiem, assisté de MM. les abbés Patrice Roy, curé de Saint-Jobert, et Maurice Beauchemin, vicaire à St-Martin.

Il laisse ses enfants : M. et Mme Wilfrid Brochu (Lydia), de Beauceville, M. et Mme Philémon Tanguay (Armoza), de St-Martin, M. et Mme Alcide Boulanger (Victoria Lessard), de St-Martin, M. et Mme Rosario Boulanger (Bertha Vallée), de Magog, MM. Alfred et Wilfrid Boulanger, de Saint-Gédéon; ses frères : MM. Alfred et Odilon Boulanger, de Saint-Honoré de Shenley; ses sœurs : Mme Adèle Boulanger, de Shenley, et Mme Marie Boulanger, de St-Théophile; ses beaux-frères et belles-sœurs : MM. Wilfrid Poulin, de St-Honoré, Adélard Poulin, de Valleyfield, Joël Poulin, de St-Honoré, Gédéon Doyon, de St-Théophile, ainsi que Mme Alexandrine Champagne.

Le défunt laisse également 32 petits-enfants et 31 arrière-petits-enfants, ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces.

Des couronnes de fleurs étaient portées par Laurent Boulanger, petit-fils du défunt, Richard Aubé, ainsi qu'un membre de la famille Damase Boulanger.

Portait la croix, M. Gédéon Moisan, accompagné de M. Georges Bizier, tous deux de Saint-Gédéon.

Les porteurs d'honneur : MM. Donald Morissette, Alfred Poulin, Arthur Moreau, Philibert Cliche, Adélard Tanguay et Elzéar Nadeau, tous de St-Gédéon.

Portaient la dépouille mortelle, les neveux du défunt : MM. Roméo, Fernando, Henri-Paul et Albéric Boulanger, de St-Honoré, Fernando Boulanger et Noé Boulanger, de Lac Mégantic.

A la famille en deuil, nos vives condoléances.

VA-ET-VIENT :
M. et Mme Georges Pelchat, de St-Honoré de Shenley, étaient récemment de passage à Saint-Gédéon.

—Le Dr et Mme Gérard Noël, de Lac Mégantic, en visite dans notre paroisse.

—M. et Mme Jules Tanguay, M. et Mme Ephrem Talbot, Mlles Andrée et Nicole Mathieu, tous de Montréal, chez M. et Mme Denis Mathieu.

—Mlle Marcelle Boutin, à Québec récemment, en retraite fermée.

—M. et Mme Charles Poulin avaient le bonheur de recevoir leurs filles religieuses chez les SS. de la Charité de St-Louis, Mère St-Charles Borromée et Mère St-Raymond. Cette dernière avait prononcé ses vœux perpétuels quelques jours plus tôt.

—M. et Mme Hilaire Pelchat

Concours

MONSIEUR ST-GEORGES

Bulletin de vote pour le mois d'août

A mon avis, la personne suivante a mérité le titre de MONSIEUR ST-GEORGES.

(Victor Cloutier, Cécile Labbé ou Mme Ernest Catellier)

Il s'agit d'un scrutin secret et vous n'avez pas à le signer; mais seuls les votes inscrits sur cette formule imprimée seront admis.

FAITES PARVENIR VOTRE BULLETIN DUMENT REMPLI AVANT LE 15 SEPT., AU BUREAU DU PROGRES DE SAINT-GEORGES

Théâtre ROYAL

8 h. 30 p.m. et 8 h. 30 p.m.
8 h. 30 p.m. et 8 h. 30 p.m.
Ville St-Georges-Ouest

Sam.-Dim. — 5-6 septembre



DEMANDES DE SOUMISSIONS

dans l'affaire de la succession

ISAIE GILBERT

Des soumissions cachetées seront reçues pour les items ci-bas mentionnés d'ici le 10 septembre 1959 à midi.

1. 2 lots à bois dans l'Etat du Maine, U.S.A.
2. Terrains, bâtisses et machinerie situés à Jersey Mills, Cte Beauce servant à l'opération d'un moulin à scie et d'un moulin à préparer le bois.

Le moulin à scie et à préparer le bois sera ouvert pour fin d'examen en tout temps de 9.00 hres a.m. à 5.00 hres p.m.

Conditions : Comptant.

Les exécuteurs testamentaires ne s'engagent à accepter ni la plus haute ni la plus basse des soumissions offertes.

Pour plus de détails, s'il vous plaît s'adresser aux bureaux des comptables soussignés.

Ruel, Roy, Moreau & Cie,
Comptables agréés

339 - 1re Avenue, Ville St-Georges,
Casier Postal 225

Cinéma VIMY

Samedi : 7 heures p.m. et 8 h. 30 p.m.
Dimanche : 1 h. 30 p.m. et 8 h. 30 p.m.

Sam.-Dim.-Lun. — 5-6-7 septembre



AU MEME PROGRAMME



Mar.-Mer.-Jeu. — 8-9-10 septembre



— AUSSI —

Un très joli film sur la SUISSE. Instructif

ABSENTS

Les dentistes suivants seront absents de leur bureau

Les 4 et 5 septembre

Dr Ls-Ph. PELCHAT
Dr R. LABRIE
Dr H. GAMACHE

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

• Tél. 71

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 20 Avenue, 200 Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS

de St-Georges

En vedette pour quelque temps
seulement.

TARTES AUX BLUETS FRAIS
Tartes aux framboises fraîches

CAFÉ ROYAL

331, 2ième Avenue
Ville St-Georges Est

Imprimé à Beauceville, jeudi, 3 septembre 1959 — Vol. XIV — No 20

Page 5

On projette de nouveau une taxe d'éducation

Une vingtaine de municipalités scolaires qui sont pour la plupart économiquement rattachées à Ville St-Georges viennent de lancer un nouveau projet de taxe d'éducation.

Il s'agit en somme d'une taxe de vente de 2% qui serait imposée dans toutes les municipalités concernées et distribuée ensuite au prorata du nombre d'élèves. Dans le plan à l'étu-

de, la Commission scolaire de L'Assomption jouirait cependant de privilèges spéciaux, parce qu'elle retire déjà les revenus d'une taxe de 1% imposée dans les limites de cette municipalité.

Le projet actuel fournirait un apport d'environ \$18, à \$20, par élève par année à chacune des Commissions scolaires autres que L'Assomption, ce qui favoriserait surtout les petites municipalités à faible revenu.

Les commissaires de L'Assomption ont accepté le principe d'un partage qui ne diminuerait pas leur revenu actuel provenant de cette taxe de vente. Par ailleurs, on apprend que la Commission scolaire de Saint-Georges (Ouest) a décidé de poursuivre ses démarches en vue d'imposer la taxe chez elle et de demander ensuite un partage équitable avec L'Assomption.

Ce droit d'imposer une taxe de vente pour fins scolaires s'obtient par le moyen d'un bill privé qui doit être présenté au cours de la session de la Législature provinciale.

D'autres réunions doivent avoir lieu sous peu concernant l'un ou l'autre de ces projets.



M. Eloi Poulin

sera candidat au titre de
Monsieur St-Georges
pour le mois de septembre

Depuis de nombreuses années, M. Eloi Poulin se dévoue sans compter pour la cause sportive. Que ce soit comme capitaine d'équipe, arbitre, marqueur officiel ou publiciste, il s'est toujours efforcé de remplir ses fonctions consciencieusement. Au terme de la saison de balle-molle, il convient de lui rendre hommage une fois de plus afin que les sportifs n'oublient jamais le rôle important qu'il joue dans le monde du sport local. Voilà pourquoi nous nous réjouissons d'avoir à vous présenter cette semaine le nom de M. ELOI POULIN comme candidat au titre de "M. St-Georges" pour le mois de septembre.

EXPLOIT DE DEUX JEUNES CYCLISTES

Richard et Louis Guimont, âgés respectivement de 20 et 12 ans, ont accompli la semaine dernière une dure randonnée en bicyclette qui les conduisit de Québec à St-Georges.

Les deux fils de M. et Mme Alphonse Guimont, de Ste-Foy (autrefois de Beauceville) sont venus visiter leurs parents, M. le Dr et Mme François Guimont, de St-Georges. Partis de Québec à 8h.30 lundi matin, le 24 août, ils sont arrivés à destination le même jour à 6 h. p.m. La distance à parcourir était d'environ 65 milles.

Après quelques jours de repos, les deux cyclistes ont regagné le foyer paternel par le même moyen de locomotion. Ils ont constaté à leurs dépens que la route de la Beauce était particulièrement riche en côtes longues et raides.



• A St-Ludger de Frontenac, tout récemment, avaient lieu la bénédiction et l'inauguration officielle d'un nouveau pont sur la rivière Chaudière reliant les deux parties du village. Le pont Soucy remplace avantageusement le fameux pont couvert qui menaçait de s'écrouler à tout moment. Sur cette photographie, on re-

marque M. le curé R. Giguère, M. Eloi Guillemette, député du comté à l'Assemblée législative, M. Jos. Fluet et M. Aimé Morin, maires des deux municipalités, M. Conrad Brassard, contracteur du pont, M. Emile Carrier, professeur, maître de cérémonie, ainsi que M. l'abbé Lucien Morin (Photo Studio Cliche)

Dernière chronique...

(Suite de la première page)

en athlétisme. Course à bicyclette. Film. Entretien sur la sécurité aquatique et à bicyclette par M. Rolland Gilbert de l'Ambulance St-Jean. Dessin, peinture, travaux manuels, excursions.

12 au 18 juillet : Semaine du sport; complément à la formation. Excursions. Olympiques. Combats de chevaliers. Camping. Ouverture du patin à roulettes. Marionnettes avec Serge Deyglun.

20 au 26 juillet : Semaine missionnaire. Prise de contact avec les autres peuples de l'univers. Collecte de timbres. Distribution de revues missionnaires. Confection de masques pour feu de camp. Film. Spectacle d'équilibrisme. Feu de camp international.

26 juillet au 1er août : Excursions. Camping. Formation du Club de Philatélie

2 au 8 août : Semaine du ci-

visme et de l'entraide. Fierté nationale. Salut au drapeau. Elections. Parade dans la ville. Souper champêtre. Triomphe. Interview à la radio.

10 au 15 août : Semaine mariale. Lancement des marionnettes et de la plasticine. Confection de la grotte de la Vierge. Nettoyage du terrain. Tableaux vivants.

17 au 21 août : Semaine de la fermeture. Revue des cours. Courses à pied et à bicyclette. Éliminatoires de la balle-molle. Marionnettes. Concours de tir à l'arc. Souper champêtre. Gymnastique. Soirée de fermeture.

La messe hebdomadaire du mercredi fut chantée par les Otéjistes. Il y eut un court entretien à chaque fois par l'aumônier ou son assistant.

L'O.T.J. a entretenu régulièrement une chronique sur "Le Progrès" et un rapport de ses activités à la radio.

Pour une meilleure organisation, les enfants étaient divisés en groupes, comme suit :

Chez les filles : 3 à 7 ans, Hirondelles; 8-9 ans, Pâquerettes; 10-11 ans, Étoiles filantes;

12-14 ans, Fauvettes.

Chez les garçons : 6-9 ans, Étoiles; 9-12 ans, Pee-Wees; 12-15 ans, Bantams.

Ouverture de...

(suite de la première page)
Séminaire ouvrira ses portes la semaine prochaine.

A St-Georges-Ouest où l'ouverture des classes est retardée au 9 septembre, les institutions de la ville recevront de 1,200 à 1,500 élèves, tandis que 170 autres fréquenteront les écoles rurales.

Si on ajoute à ces chiffres les inscriptions au Séminaire, à l'Institut Familial, à l'École d'Infirmières et dans les écoles privées, on constate que pas moins de 3,400 jeunes poursuivront leurs études à St-Georges durant la prochaine année scolaire.

A toute cette jeunesse qui constitue la plus belle promesse d'avenir, nous souhaitons une excellente année et tous les succès qu'elle se méritera par son travail et sa bonne volonté.



• Le 8 août dernier, en l'église de St-Georges, étaient célébrés les mariages de M. Claude Roy, fils de M. et Mme Odina Roy, de notre ville, à Mlle Andrée Drouin, fille de M. et Mme Ernest Drouin. En même temps, la sœur de M. Roy, Mlle Suzanne Roy, épousait M. Auguste Bureau,

fils de M. et Mme Adélaïde Bureau, de Saint-Jean de Lalande. Ce mariage double a donné lieu à une belle fête familiale à laquelle participèrent un grand nombre de parents et d'amis. Nos meilleurs vœux accompagnent les nouveaux époux. (Photo Rosaire Gamache)

COMPTABLE BILINGUE

Homme sérieux... Plusieurs années d'expérience en comptabilité, parfait bilingue, sténographie - dactylographie.

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT
Tél. 948-W St-Georges

AVIS

Le 18 septembre en l'église de St-Georges-Ouest sera célébré le service anniversaire de Mme Wellie Pépin. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

La Météo (D'après l'Almanach Eclair)

29 AOUT AU 5 SEPTEMBRE. — Généralement ensoleillé, doux le jour et frais la nuit, avec vent. Averses ici et là, puis évoluant au beau et un peu plus chaud. Des tempêtes maritimes amèneront des vents froids, mais le temps restera plutôt agréable.

5 AU 12 SEPTEMBRE. — Clair et relativement chaud, frais la nuit. Quelques flocons de neige, même de la grêle et les premières gelées fortes, et beau à nouveau; vents et chutes de neige dans le nord, puis évoluant au beau partout.

LA BIJOUTERIE DOYON ENRG.

SERVICE RAPIDE DE REPARATION DE MONTRES - 3 JOURS

REGLAGE INSTANTANÉ À LA MACHINE ÉLECTRONIQUE.

Deux Maîtres-Horlogers pour vous servir

LES ENVOIS POSTAUX SONT ACCEPTÉS.

C. P. 32 (Face du pont) BEAUCVILLE-EST

GAGNEZ \$100.00

TENTEZ VOTRE CHANCE C'EST FACILE

Quand
viendra
la
grande
decision

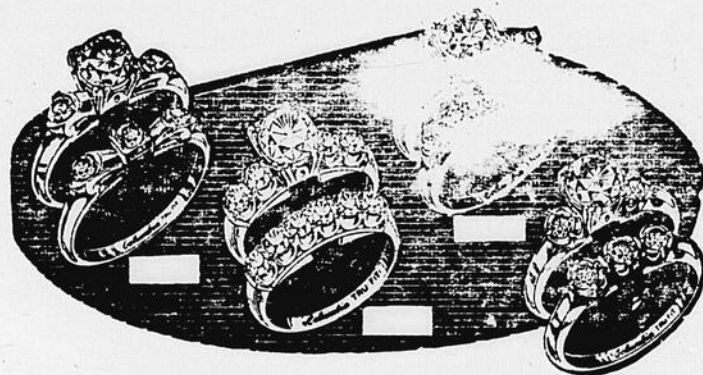


Choisissez le plus beau des bijoux
VOTRE BAGUE DE FIANÇAILLES

Oui, courez la chance de gagner \$100.00. Toute personne qui aura acheté une BAGUE A DIAMANT ou une MONTRE d'ici le 31 décembre aura l'avantage d'être choisie comme la personne chanceuse de l'année. Son achat lui sera remboursé jusqu'à concurrence de \$100.00. Pensez-y...

Visitez
le bijoutier
EPHREM
POULIN

PARCE QUE



Il y a un assortiment de choix.
Vous voyez et essayez la bague
Des personnes qualifiées peuvent vous renseigner.
Vous êtes certain de l'intégrité de la maison.

TOUT VOUS ASSURE: QUALITE — BEAUTE — BONS PRIX

A LA

BIJOUTERIE

Ephrem Poulin

412, 1ère Ave

VILLE ST-GEORGES

Tél. 249

40e ANNIVERSAIRE

Il y a quarante ans cette année naissait à St-Georges le 1er garage de la région, fondé par
M. ADALBERT GILBERT

AUJOURD'HUI APRÈS QUARANTE ANNÉES DE CONFIANCE DU PUBLIC LE

Garage Gilbert & Fils Enrg.

OFFRE EN SPECIALITE

- ★ RESSORTS, toutes les marques.
- ★ FREINS, outillage moderne, sabots pré-ajustés
- ★ MUFFLERS silencieux toutes marques.
- ★ ACÉTYLÈNE.



Adalbert Gilbert, fondateur



Ernest Gilbert

AUSSI
RÉPARATIONS
GÉNÉRALES



2e AVENUE
VILLE
ST-GEORGES-EST
TÉL. 158

BILLET



LE VIEUX PONT

Le vieux pont de chez nous prit naissance au même berceau que Quai des Brumes. Tous deux, je les ai vu naître, je les ai aimés, et en se multipliant, les années ont recouvert leur vieux corps de taches vermillonnées.

Puis, un jour, entre le crépuscule et l'aube, pendant que l'aurore éveillait les jardins et que les fleurs s'ouvraient à la première caresse du soleil en étiolant leurs pétales rosés... las, fatigué de porter le lourd poids

des ans, dans un bruit lugubre, plaintif, il s'affaissa dans le sombre miroir du Jérôme Brook.

Pour moi, ce vieux pont avait tant de charme et devant ce trou béant, le regret donne maintenant un relief et des couleurs inattendus.

Un jour, sans doute, sur les bords déchirés du vieux pont, un autre mur s'élèvera; il aura, c'est sûr, les qualités requises pour lui donner les forces nécessaires que les ans lui ont enlevées, mais il n'aura certes pas le charme du passé et que chaque pierre me révélait.

Au-dessous des ruines, on entend toujours cette plainte morne qui va jusqu'au cœur; en sourdine, le ruisseau murmure sa détresse et son deuil.

Le temps a écrit sur chaque pierre du vieux pont une page de ma vie...

FLEUR de LYS

Ce 1er septembre 1959,
Quai des Brumes.

VENDEURS
DEMANDES

ON DEMANDE DES
REPRESENTANTS POUR
UNE COMPAGNIE
RESPONSABLE

Possibilités d'avancement

SALAIRE OU
COMMISSION

Très bons territoires dis-
ponibles, produits de ré-
putation internationale.

Une très grande discrétion
sera apportée à toutes les
applications

C. P. 279

Ville St-Georges-Est
Dépt. A

LES PLAISIRS
DE LA ROUTE

La plupart des accidents sont minimes et la majorité des chauffeurs n'en sont pas victimes. Mais même le meilleur chauffeur peut se trouver impliqué dans un accident.

Aussi, si vous êtes victime d'un accident, voici quelques conseils que, j'espère, vous n'aurez jamais à suivre :

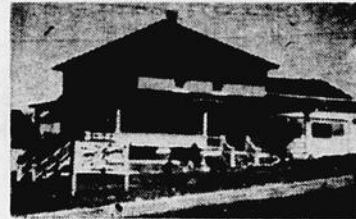
Essayez de rassembler tous les faits. Prenez le nom de l'autre chauffeur, son adresse, son numéro de plaque de licence, la marque de sa voiture et le nom de sa compagnie d'assurances. Procurez-vous le nom et l'adresse de tous les occupants de l'autre voiture. Dessinez un diagramme démontrant ce qui s'est produit — la position des voitures et la direction dans laquelle elles allaient.

Sauf en cas d'accidents minimes, appelez la police municipale. L'agent de police se chargera de diriger la circulation et de faire un rapport sur l'accident. Ne parlez pas de l'accident avec qui que ce soit, sauf la police et, évidemment, votre agent d'assurances lorsque vous communiquerez avec lui.

S'il y a eu des témoins de l'accident, prenez leur nom et leur adresse. S'ils conduisaient un véhicule, prenez le numéro de leur plaque de licence.

Rapportez l'accident à vos assureurs aussitôt que possible, même si votre voiture n'a pas subi de dommages et si vous ne croyez pas que l'on déposera une plainte contre vous. Vous seriez surpris de savoir comme il arrive souvent à l'autre partie de créer des ennuis après qu'un accident sans dommage s'est produit. Protégez-vous donc contre cela; c'est la raison pour laquelle vous détenez une police d'assurances.

Et si vous n'êtes pas assuré contre les accidents, prenez une police dès maintenant. Autrement, vous allez au-devant des ennuis.



A VENDRE

Très belle propriété
Très bonnes conditions
Très bon prix
terrain 140 x 96
Bâtisse en brique

Excellentes possibilités

Pour : tourist room, maison de pension, foyer, résidence, etc. Située sur la 2e Avenue — Coin de rue

S'ADRESSER A :

FERNAND MICHAUD NOTAIRE
ST-GEORGES TEL. 212

Pour mon retour à l'école...

JE VEUX ETRE
BIEN MIS...

COMME PAPA
JE
M'HABILLERAI

Chez

A. Sévigny
Eng

POUR AVOIR
CHOIX ET QUALITE
ESCOMPTE de 10%

DE 6 A 100 ANS.
nous avons tout
pour vêtir le sexe
masculin

2ième ave. — Ville St-Georges — Tél. 75

Les **PRIX** et le **SERVICE** ont dicté la **RENOMMEE**
DE LA

Ferronnerie PHILIPPE LACROIX

TOUT POUR CONSTRUIRE

SPECIAL CIMENT ST-LAURENT

.90 le sac pour 200 sacs et
plus.

PENDANT TOUTE LA SAISON

LAMBRIS

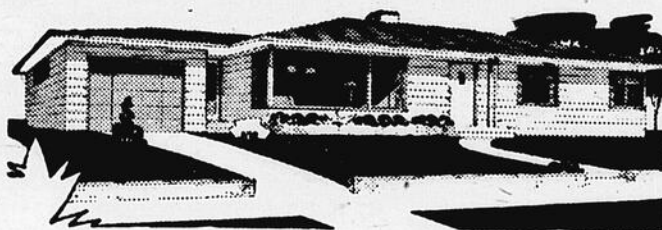
INSULBOARD
INSULSHEETING
LATTES DE SHEETROCK

TOITURES

BARDEAUX D'ASPHALTE
TOLE GALVANISE "Victoria"

ARTICLES DE FERRONNERIE
APPAREILS ÉLECTRIQUES DE
CUISINE.

RUE PRINCIPALE



CHOIX — BAS PRIX
— LIVRAISON —
— SERVICE —

à la FERRONNERIE
PHILIPPE LACROIX

TÉL. 381



VILLE ST-GEORGES OUEST



PHILIPPE LACROIX, prop.

FINIS INTERIEURS

Sheetrock — Tentest
Plank-Board — Kennore
Tuile à plafond — Veneer
assorti.

PLOMBERIE

Chambre de bain complète

CHAUFFAGE

Système eau chaude, air chaud.
Extérieur, intérieur, etc.

PEINTURES

CROWN DIAMOND

TEL : 381

Tournoi de golf O'Keefe

Pour la deuxième année consécutive, afin d'encourager les assistants-professionnels du golf à participer au "Quebec Match Play Championship" O'Keefe, un tournoi de qualification aura lieu le 4 septembre prochain, au club de golf Islemere, à Ste-Dorothée.

Cette année, la brasserie O'Keefe offre une bourse de \$400 qui sera distribuée ainsi: \$100 au gagnant; \$80 au deuxième; \$60 au troisième; \$40 au quatrième; \$25 au cinquième. Il y aura trois bourses de \$15 chacune et cinq bourses de \$10.

Ce tournoi de qualification pour assistants-professionnels permettra à au moins 13 gagnants de participer au "Quebec Match Play Championship" qui se déroulera cette année au club de golf LaSalle les 11, 12 et 13 septembre.

Le "Quebec Match Play Championship" est ouvert aux professionnels de la zone du Québec, (CPGA) ayant joué dans deux des quatre "Medal Play" O'Keefe soit lors des tournois des Trois-Rivières, Hull, St-Jean et Belœil. De plus, les assistants-pros s'étant qualifiés

dans le tournoi du 4 septembre au club de golf Islemere et les champions de club de classe "A" dans la province ainsi que les vainqueurs des trophées classe "A" dans les tournois du circuit O'Keefe durant la saison 1959, pourront participer à ce grand événement sportif.

L'on s'attend à ce que plus de 35 assistants-pros participent au tournoi de qualification d'Islemere, le vendredi 4 septembre prochain et le public est cordialement invité à venir les encourager par leur présence.

UNE DÉCLARATION DE INGEMAR JOHANSSON

Le champion mondial poids lourd à la boxe Ingemar Johansson a déclaré qu'il affrontera Floyd Patterson, le 22 septembre "si tout est en ordre".

Mais Johansson, qui a récemment enlevé la couronne au boxeur américain, a laissé entendre au cours d'un interview qu'il n'est pas sûr que tout était loin d'être en ordre.

Le champion a déclaré que les

intéressés à New-York qui essayent maintenant de présenter le combat de septembre "sont plus vilains" que leurs prédécesseurs... et je ne me rendrai pas encore aux Etats-Unis".

"Je n'ai aucune raison d'y aller. Je suis le champion mondial et ils devront venir me voir s'ils veulent quoi que ce soit", de dire Johansson.

Il a ajouté: "Je suis très déçu des conditions que me font les Américains".

LES FEMMES VONT DE L'AVANT

Il y a dix ans Louise Morgan, de Summerside, Ile du Prince-Edouard, gagnait onze dollars par semaine comme secrétaire d'un avocat. Aujourd'hui, à l'âge de 30 ans, elle est directrice, à Toronto, et gagne un salaire plus élevé que celui de la plupart des hommes. Elle a maintenant une situation de secrétaire de deux compagnies d'investissements et, par ailleurs, est à la tête du bureau de direction de ces mêmes compagnies.

Quand elle s'adresse à des jeunes filles qui l'admirent et l'envient elle leur donne le conseil suivant: "Pratiquez et développez en vous le sens des affaires; montrez un réel intérêt à votre travail, l'intérêt étant le plus important des facteurs pour votre succès."



Dans toutes les classes de la société...

un nombre de plus en plus grand d'hommes et de femmes de plusieurs contrées bénéficient des avantages du service unique et personnel de la

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

CANADA (73 SUCCURSALES) • ÉTATS-UNIS (67 SUCCURSALES) • GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE DU NORD (30 SUCCURSALES) • RÉPUBLIQUE D'IRLANDE • RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES • PORTO-RICO ET LES ÎLES VIERGES • UNION SUD-AFRICAINE • SINGAPOUR • RHODÉSIE DU SUD • HONG-KONG • CUBA • MALAISIE • BERMUDES • ANTILLES ANGLAISES • RÉPUBLIQUE DOMINICAINE • ANTILLES NÉERLANDAISES • HONDURAS BRITANNIQUE • GUYANE ANGLAISE • MALTE • HAÏTI

Laurian Gagnon
475, 1ère Avenue - Tél. 1057
VILLE ST-GEORGES - EST
SUN LIFE DU CANADA

Théâtre FRONTENAC

SAINT-GÉDEON

Jeu.-Sam. — 3-5 septembre

PROGRAMME DOUBLE

"PAVILLON DU COMBAT"

Alexis SMITH

Starling HAYDEN

"JOE MACBETH"

Paul DOUGLAS

Ruth ROMAN

Dim.-Mar. — 6-8 septembre

SPECIAL EN CINÉMASCOPE — COULEURS

"LE CHANTEUR DE MEXICO"

Luis MARIANO

Annie CORDY, BOURVIL

Succès mondial avec 7 millions de copies

Théâtre Beauceville

VOTRE THEATRE

Sam.-Dim.-Lun. — 5-6-7 septembre

SPECIAL



Moi aussi je veux voir B.B.

Tu es bien trop petit, mon ami... B.B. c'est pour ton grand frère, ta grande soeur et tes parents.

la Mariée est trop belle

AVEC BRIGITTE BARDOT

Une charmante comédie tirée d'un roman d'Odette Joyeux, pleine de fraîcheur, d'originalité et qui atteint même parfois la satire.



CHEVALIER BELLE EPEE

AVEC LARRY PARKS MARGUERITE CHAPMAN

Film de cape et d'épée se déroulant au 16^e Guerre de Trente Ans. — En couleurs

La semaine prochaine, du vendredi au mardi les 11-15 septembre, "LE CAS DU D^r LAURENT", un film exceptionnel, dramatique sur l'accouchement sans douleur. Une primeur dans la Beauce.

PRETS

Prets à 2% hypo hypothèque — terme 5 ans. Longs termes pour constructions neuves. Information: C. P. 381-315 RUE ST-JOSEPH, ST-GEORGES-EST, B.C.E. TEL: 1036-W. Demandez M. Doyon.

CINEMA REX

LE CINEMA DES PRIMEURS

Ven.-Sam.-Dim.-Lun. — 4-5-6-7 septembre

Deux grands films formidables en primeur dans la Beauce.



FAISEUR DE PLUIE

Le cinéaste Hal Wallis est fier de vous présenter deux des plus grands acteurs de l'écran: "Faiseur de pluie", dans le film "Faiseur de pluie". Ben-Lonaster le faiseur de pluie, venu d'un monde où on ne sait pas comment changer la vie d'une femme. C'est un film genre Western avec beaucoup d'action. C'est les seuls mon garçon! ta soeur a droit à son instant de bonheur. Si tu te permets d'aller troubler sa joie la plus pure, il faut te chercher avec un fouet". Faiseur de pluie est un drame qui vous bouleversera.

— AUSSI —



LA MOUCHE NOIRE

Voici un film très nouveau genre, 20th Century Fox présente le dernier mot en fait de sensation. La mouche avec une tête d'homme et l'homme avec la tête de la mouche. C'est si fantastique qu'il n'y a pas de mot pour l'expliquer. La mouche noire passe et repasse. Une histoire qui laisse loin derrière elle tout ce que l'on peut imaginer. C'est un film qui arrive dans le cinéma où un homme avait pu devenir plus puissant que Dieu. Vous devez le voir de vos propres yeux pour le croire. La nouvelle Version Française de "The Fly".

Mar.-Mer.-Jeu. — 8-9-10 septembre

LE SECRET DES INCAS

En couleurs

Charlton HESTON et Nicole MAUREY

— AUSSI —

"AT THE TERROR FROM BEYOND SPACE"

ATTENTION! ATTENTION!

A l'affiche pour une semaine, du 11 au 17 septembre.

L'AUBERGE DU 6^e BONHEUR

Version de "The Inn at the Sixth Happiness".

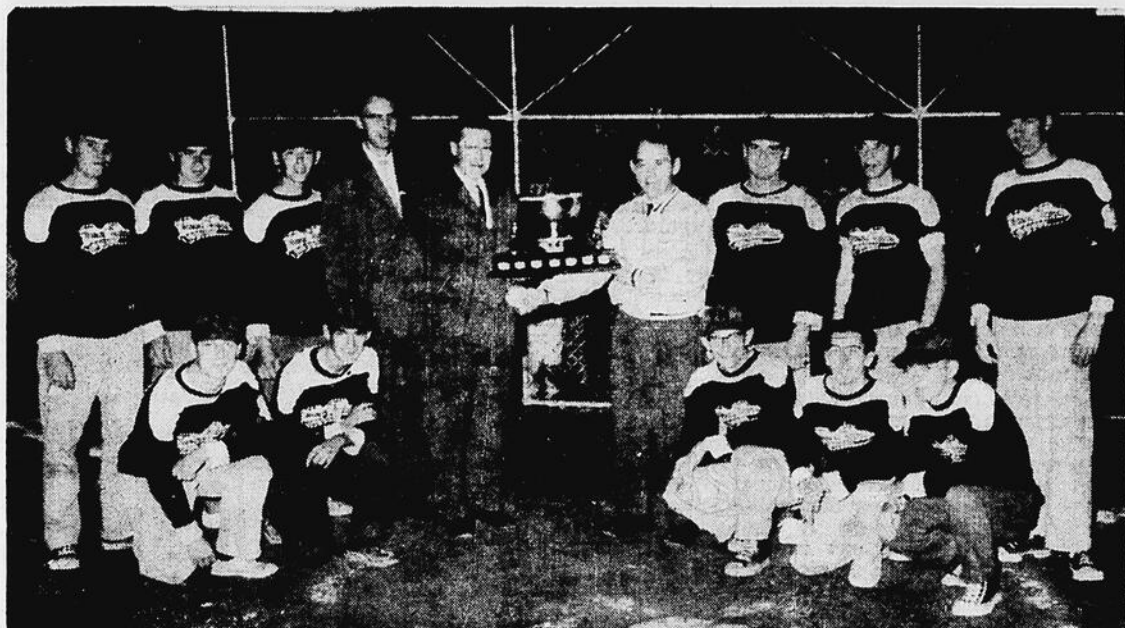
Avec Ingrid Bergman, Carl Jurgens et Robert Donat.

PAQUET SPORTIF ENRG.

Vente et réparation d'articles pour tous les sports

GROS ET DETAILC. P. 616, 1re Ave.
Ville St-Georges
Tél. 574**SPORT****PAQUET SPORTIF ENRG.**

Vente et réparation d'articles pour tous les sports

GROS ET DETAILC. P. 616, 1re Ave.
Ville St-Georges
Tél. 574

CHAMPION DE LA BALLE-MOLLE — L'équipe **FECTEAU-MANOIR**, classée première dans la cédule régulière de balle-molle à St-Georges, recevait mardi soir dernier le trophée "G.-H. Gourdeau" qui fut remis par le gérant des ventes, M. Patrick Cliche, et M. Rémi Morin, comptable. De gauche à droite, première rangée: Bertrand Lessard, Richard Veilleux,

Claude Maheux, capitaine-instructeur, Gilles Simard, receveur, et Jacques Nadeau. Deuxième rangée: Yves Caron, Mario Rancourt, M. Caron, Rémi Morin, Patrick Cliche, Fernand Fecteau, co-proprétaire du club, Roger Fortin, André Pagé, lanceur, et Gaétan Poulin.

(Photo Wilfrid Beaudoin)

FECTEAU-MANOIR ET GARAGE NATIONAL FAVORIS

Le Garage National mène par 3 à 0 dans la série B et Fecteau & Manoir semble grand favori contre l'Hermendi — Gaétan Dallaire meilleur frappeur dans les séries — Clément Rhéaume se surpasse — Le Fecteau & Manoir reçoit le trophée Dow.

J. Reny champion frappeur

Les séries de semi-finale se poursuivent dans les éliminatoires de la ligue de balle-molle senior de St-Georges, et les résultats de la série B causent une surprise pour les supporters du Boulevard et même parmi les amateurs. Cette équipe a terminé sur un pied d'égalité avec le Fecteau-Manoir au premier rang, mais au début de la série, elle n'a gagné qu'une seule partie, même si elles furent très contestées. Les résultats furent 5-2, 6-4 et 6-5.

Dans la partie de 6 à 4, le Boulevard a compté 4 points à la première manche et a conservé l'avance jusqu'à la cinquième

manche. Le Garage National compta trois fois à la quatrième et deux fois à la cinquième manche. Il ajouta un autre point à la sixième. Clément Rhéaume, qui semble avoir le numéro du Boulevard, ne leur accorda que deux simples et un double dans les autres six manches.

Dimanche, ce fut encore plus contesté et les deux équipes prirent les devants à tour de rôle. Après six manches, le Boulevard enlaça sur le chemin de la victoire, mais le Garage National compta deux points à la septième pour l'emporter. Le Boulevard n'eut certes pas les

ouvertures quand il cogna deux circuits avec aucun coureur sur les buts. Il mit trois et deux coureurs sur les buts dans les cinquième et sixième manches, mais il ne réussit qu'à compter une fois. Les vainqueurs se montrèrent plus opportunistes pour croiser le marbre quand ils en eurent la chance.

Dans l'autre série, le Fecteau-Manoir égala les chances dans la deuxième partie, quand André Maheux réussit à frapper pour obtenir seulement 4 coups sûrs ses adversaires, pour voir son équipe l'emporter par 5 à 1. La partie fut des plus serrées jusqu'à la cinquième strophe où le pointage était seulement de 2 à 0. Les vainqueurs réussirent trois coups sûrs à la sixième, dont un circuit de Roger Fortin pour s'assurer la victoire.

Dans la troisième rencontre, qui fut arrêtée par la pluie, le Fecteau-Manoir menait par 7 à

Circuit Bilodeau

Le "SHELL" remporte la finale dans la section juvénile — Intermédiaire: le Saint-Martin mène 2-1 dans la finale — Bantam: les Loups l'emporte 3-0 — Pee-Wee: finale aux Sioux — Mosquito: l'équipe Jean-Marc Roberge championne.

Après une semi-finale très serrée contre le Beauceville, le Shell donna tout son rendement pour l'emporter 4-0 dans la finale, contre les champions de la cédule, l'O.T.J. l'Assomption. Ces derniers leur firent une belle lutte, mais l'absence de joueurs-clés et la supériorité visible de leurs adversaires les forcèrent à abandonner la partie après quatre défaites consécutives.

Les gagnants se méritent ainsi le magnifique trophée donné au circuit par M. Louis Drouin, représentant de la Compagnie Shell à St-Georges. Le trophée de M. l'abbé Goudreau a été remis à l'O.T.J. pour le championnat de la cédule. Le meilleur frappeur dans cette section fut Jacques Veilleux, avec une moyenne de plus de 600.

Dans la section intermédiaire, le St-Martin menait 2-1 dans la série finale 4 de 7. Les deux équipes se sont rencontrées à nouveau lundi soir. Le jeu est très contesté et l'issue de la série est imprévisible. Il serait possible que l'on soit forcé de se rendre à la limite de sept parties pour en connaître le gagnant. Le retour du jeune lanceur Jacques Veilleux devrait aider la cause de l'O.T.J. Cependant, le St-Martin est très puissant à l'offensive. Jusqu'à maintenant, les amateurs ont été servis à souhait. Continuons-leur notre appui par notre présence régulière.

Voici les gagnants dans les autres sections: Bantam: les Loups, 3-0; Pee-Wee: Les Sioux, 5-1; Mosquitos: J.-Marc Roberge, 3-2.

2 à la quatrième manche alors qu'il avait deux hommes retirés. A moins d'imprévu, le Fecteau-Manoir semble assuré de cette victoire pour prendre les devants par 2 à 1. Mais, que sera la quatrième partie avec un Claude Morin en grande forme?

CHEZ LES FRAPPEURS

	AB	CS	Moy
J. Reny	68	34	500
S. Poudrier	71	33	465
B. Lessard	81	37	457
A. Pagé	73	32	438
C. Maheux	86	37	430
G. Dallaire	75	32	427

Jacques Reny, receveur du Boulevard, remporte le championnat des frappeurs et se mérite ainsi le trophée de la Lingerie St-Georges. Il mérite toutes nos félicitations pour son brillant exploit.

CEDULE

Mercredi, 2 septembre: Boulevard vs Garage National.

Jeudi, 3 septembre: Hermendi vs Fecteau-Manoir.

Si les séries ne sont pas terminées:

Dimanche, 6 septembre: Garage National vs Manoir.

Lundi, 7 septembre: Fecteau-

Manoir vs Hermendi.

Si les séries sont terminées, début de la finale entre le Fecteau-Manoir et le Garage National.

N'oubliez pas que toutes ces parties sont des plus intéressantes et que l'amateur voit de magnifiques parties.

Aux quilles

Depuis le début d'août, la salle de quilles de Saint-Georges-Ouest a reçu des centaines de quilleurs et quilleuses qui ont été des plus enchantés du nouveau local. En effet, les quatre allées remises à neuf, les bancs pour les joueurs et spectateurs et l'atmosphère ont été le point de mire de tous ceux qui y sont passés. Depuis cette date, la salle a été ouverte tous les soirs, de même qu'à toutes les fins de semaine. Il en sera de même à l'avenir.

Au cours des premiers jours de la semaine, si vous voulez jouer dans l'après-midi, vous n'avez qu'à téléphoner au No 246.

Pour bien se récréer, allez jouer aux quilles.

DESIREZ VOUS UNE MAISON**BIEN A VOUS ?...**

Si vous possédez un terrain ou si vous disposez de \$1.000,00 en acompte nous vous bâtirons une maison selon nos plans et devis.

S'il vous plaît vous adresser à nos bureaux:

KENNEBEC CONSTRUCTION
LIMITÉE

VILLE ST-GEORGES-OUEST



Voici l'équipe Peinture B-H qui a remporté le championnat de la ligue de balle-molle junior à St-Georges-Ouest. Ces joueurs se sont mérités les grands honneurs en défaisant successivement le Turcotte Electrique et le Esso. En avant, on reconnaît: Claude Hébert, Michel Lessard, Carol Poulin et Jean-Denis Paquet. Sur la deuxième rangée: M. Laurier Rodrigue, éche-

vin de la ville et co-proprétaire du club, J.-Yves Lessard, Alain Caron, Michel Pomerleau, Yvon Nadeau, Rémi Cliche, Raymond Pomerleau, lanceur gagnant, Benoît Damien, Jules Maheux, instructeur, et Raymond Lessard, co-proprétaire de l'équipe.

(Photo Wilfrid Beaudoin)

PETITES ANNONCES

À VENDRE

ATTENTION contracteurs et autres: générateur 16.5 K.V.A. 110 v. A.C. 1 générateur 16.5 K.V.A. 110 v. D.C. sur trailer 4 roues avec moteur Hercule à gaz. Très bonne condition. S'adresser à Bruno Gilbert (Martin Carnaval) Tél. 51 Ville St-Georges Est, ou au Progrès de St-Georges. (J.N.O.)

Dempeuse de camion à vendre, en très bonne condition. Pour détails, communiquez avec Tél. 493, St-Georges. (J.N.O.)

Grosse TERRE à St-Jean de La-Lande. Offre avantageuse: moitié comptant, balance; prêt Agricole. S'adresser à Roméo Gilbert, Ville St-Georges-Est, Beauce.

Nouveau LOCAL pour magasin, situé au centre du Boulevard Dionne. Pour informations: Armand Roy, 1335 Boul. Dionne, Tél. 616, St-Georges-Ouest. (20 août, 3 fs)

POELE à bois "Bélanger" en bonne condition; aussi antenne de télévision de 60 pieds. S'adresser à: Georges-E. Rancourt, Bijoutier, 291 1re Avenue, St-Georges-Est, Beauce. (27 août, 2 fs)

7 EMPLACEMENTS dans la rue de Kennebec Wood Products à vendre rapidement et à des prix avantageux. La rue est asphaltée et l'eau est installée. S'adresser à Léopold Rancourt, St-Georges-Ouest, Tél. 553. (1 fs)

VENTE

TROUVEREZ lingerie, ferronnerie, outillage, peinture, parties d'autos neuves usagées, parties de radio tout pour bricoler. Surplus de guerre. Nouveau toutes les semaines. MORIN AUTO PARTS reg'd, 1ere Ave. St-Georges-Est. Tél. 884w.

AUTO FORD Customline 1954, transmission automatique, 4 portes, radio, chaufferette, en très bonne condition. S'adresser à: Drouin Paquet, tél. 214-215, 1re Avenue, St-Georges.

Poêle à bois n'ayant chauffé que 2 ans, aussi fournaise à l'huile et brûleur à l'huile Kemac. Le tout à très bas prix et en très bon état. En vente pour cause de déménagement. S'adresser à: C. P. 1038 ou tél. 488-S-2, St-Georges, Bce. (3-sept.-2-f.)

FOURNAISE McClary pouvant chauffer au bois et à l'huile, en très bonne condition et à prix très raisonnable. Pour informations: Eugène Roberge, tél. 116, St-Georges-Est, Beauce. (3-sept.-3-f.-g.)

POULETTES à vendre. S'adresser à: Denis Drouin, St-Georges, tél. 868-S-2. (3-sept.-2-fs)

LAVEUSE ordinaire et semi-automatique, fournaise à l'huile, 4 différentes grosseurs. Un poêle électrique, un frigidaire à coke de seconde main. Un canot de toile avec flotteurs. S'adresser à: Henri Fortin, St-Georges-Est, tél. 413. (J.N.O.)

BUICK CUSTOM LINE 1953, 4 portes, radio, chaufferette, excellente condition. Un seul propriétaire. S'adresser à: Tél. 925 à St-Georges. (J.N.O.)

A VENDRE

Meubles neufs et usagés, lavabos, poêles, lits, matelas, moteurs électriques, linges de seconde main etc... Prix sans compétition. Magasin Des Aubaines, Jos Chamberland, prop. Jersey Mills, St-Georges, tél. 850-w-3.



GATEAUX DE NOCES A LOUER

Magnifiques GATEAUX de noces à louer à très bas prix.

Informations: Tels ST-GEORGES 1008 ou 792

Beau LOT de pantalons de soldats. Aussi pantalons pour hommes et enfants, de toutes grandeurs. A très bas prix. Lot de gilets pour dames et fillettes. Manteaux d'automne et d'hiver pour fillettes de 6 à 16 ans. Coupevent pour hommes et enfants. Beau choix de jupes, jupons, sous-vêtements, etc. Une visite vous convaincra. Rendez-vous chez: Emile Laflamme, St-Georges Station. (20 août, 3 fs)

2 EMPLACEMENTS de 60 x 75, à vendre près du Boul. Lacroix. Prix très intéressant. S'adresser à Tél. 318 ou 1143-w. St-Georges-Est. (J. N. O.)

MAISON située dans la 23e rue à vendre. S'adresser à: Notaire Marcel Gilbert, Ville St-Georges-Est, Beauce. (J.N.O.-g)

À LOUER

LOGEMENT de 4 pièces, semi-chauffé, situé dans l'Edifice chez Julienne. Pour informations: Dentiste L.-P. Gagnon, tél. 278, St-Georges-Est. (J.N.O.)

ENTREPOT A LOUER

SITUE au centre de la ville de St-Georges, à 192, 28me Avenue. Pour informations, Tél. 318, Ville St-Georges, Beauce. (j.n.o.)

BUREAUX et salon de coiffure, situés dans l'Edifice Central, voisin du Bureau de Poste, à Ville St-Georges. S'adresser à: Gérard et André Thibaut, Ville St-Georges Est. (J.N.O.)

LOGEMENT moderne. Quatre appartements et chambre de bain complète. A Jersey Mills. Libre immédiatement. S'adresser à St-Georges, tél. 248 ou 796w. (J. N. O. T.)

LOCAL A LOUER, deuxième étage, Edifice SOUARD, 232, 1re avenue, au centre des affaires à Ville St-Georges. S'adresser à: Raoul Zaor, tél. 743-w. (27 août, 2 fs)

CHAMBRES A LOUER. S'adresser à Florian Morissette, Saint-Georges-Est, tél. 420. (27 août, 2 fs)

Très belles chambres situées au No 680, rue St-Moïse, à St-Georges-Ouest, dans la rue voisine de la Manufacture de la Dionne Spinning. Pour informations, s'adresser: Rue St-Moïse, l'après-midi. Restaurant Monaco, le soir. Tél. 923. (3-sept.-2-fs)

À VENDRE OU À LOUER

Très belle ROBE DE MARIEE, longue et blanche, grandeur 15 ans. Pour informations: Tél. 1156 St-Georges. (13-août-4-fs-b.)

MAISON située dans la route St-Antoine, près de la Manufacture de Laine, à St-Georges-Est. Conditions intéressantes. S'adresser à Edouard Poulin, tél. 409, St-Georges-Est. (13-août-3-fs)

Utilités

ST-GEORGES TRANSMISSION

Spécialités: Réparation de transmissions automatiques. En main pièces neuves et usagées. Ouvrage garanti. Prix défiant toute compétition. Noël Lessard et Bertrand Grenier, propriétaires. Garage situé à Jersey Mills, Poste Irving, tél. 850-w-2, le jour; tél. 996, le soir. St-Georges, Beauce. (J.N.O.)

ON DEMANDE

CHALOUPE à rame à très bon marché. S'adresser à tél. 5, Saint-Georges. (J.N.O.)

P E R S O N N E ambitieuse pour commerce Watkins établi dans St-Georges-Ouest, Ste-Marie. Aucun capital à investir. La plus importante Compagnie du genre au monde. Produits annoncés nationalement. Chance de promotion. Semaine de 15 hrs. Ecrire immédiatement à M. Lebrun, 350 rue St-Roch, Montréal, Qué. (3 sept., 4 fs)

DES PIQÛRES QUI PEUVENT ÊTRE FATALES

Il est impossible de savoir combien de personnes, chaque année, meurent ou souffrent de troubles graves à cause des piqûres d'insectes, lit-on dans Sélection du Reader's Digest d'août. Mais les médecins qui ont étudié cette question estiment que leur nombre est important.

Jusqu'à ces derniers temps, on admettait qu'une piqûre d'insecte n'entraînait une réaction grave ou mortelle que si le venin était introduit directement dans une veine. Mais des nouvelles recherches dans le domaine de l'allergie ont révélé que si la majorité d'entre nous subissons les piqûres d'abeilles ou de guêpes sans conséquences graves, certaines personnes manifestent une sensibilité croissante à ces piqûres, au point d'en arriver à des réactions aiguës et même parfois fatales.

Comment un insecte, pesant à peine un centième d'once, peut-il tuer en quelques minutes un être humain robuste? L'explication de ce mystère réside dans les réactions allergiques de notre corps à certaines substances étrangères. L'allergie ne provoque souvent rien de plus que des accès d'éternuements, une éruption bénigne ou un mal de tête: il est cependant des circonstances où les réactions qu'elle déclenche peuvent être assez rapides et assez graves pour entraîner la mort.

La vespule à bandes jaunes,

par exemple, passe pour la plus venimeuse des guêpes. Bien qu'elle soit la plus petite, comparée aux autres guêpes et aux bourdons, son venin semble provoquer des réactions plus violentes que celui des abeilles ou des scorpions. Et tandis que l'abeille ne peut piquer qu'une seule fois, la vespule à bandes jaunes, furieuse, peut infliger maintes piqûres.

Il existe heureusement deux mesures de défense extrêmement efficaces, grâce auxquelles les effets dangereux des piqûres d'insectes peuvent être neutralisés ou évités: le traitement d'urgence et l'immunisation.

Le premier consiste en injections immédiates d'adrénaline, d'antihistaminiques et d'un dérivé de la cortisone. (Les doses administrées par voie buccale agissent trop lentement pour être d'un grand secours.) Un tourniquet placé au-dessus de la piqûre empêchera le venin de se répandre dans le courant sanguin.

Quant à l'immunisation, poursuit Sélection, elle est moins aléatoire, mais plus coûteuse et prend davantage de temps. Il faut d'abord déterminer le degré de sensibilité aux piqûres, puis injecter une dose infime d'un extrait, largement dilué, tiré de corps entiers de vespules à bandes jaunes. On utilise fréquemment cette petite guêpe parce que son venin, très actif, est supposé immuniser.

L'appendicite

L'appendicéctomie est considérée d'habitude comme une opération assez élémentaire, lorsqu'elle est faite à temps. Dès que

les premiers symptômes apparaissent, il faut faire venir un médecin, car la négligence pourrait causer la rupture de l'appendice. Il faut toujours consulter un médecin lorsqu'on a de vives douleurs dans l'abdomen. On ne donnera ni laxatif, ni nourriture, ni breuvage chaud ou froid. Il ne faut pas masser l'endroit d'où vient la douleur. On décrira les symptômes au médecin, et celui-ci donnera des instructions qu'il faudra suivre fidèlement. Le malade se reposera en attendant l'arrivée du médecin.



Pour tous vos besoins de fer, fer à ciment, fer angle, fer plat, fer en H "beams", fer en U "channel" et tuyaux de toutes les grosseurs, voyez ou téléphonez à:

BEAUCE METAL ENRG.

152 - 19e rue, Tél. 520-s-2 Ville St-Georges-Est

REPARATION DE LAVEUSES

Attention résidents de St-Georges et des environs. Réparation de laveuses de toutes marques. Travail garanti, expérience de 8 ans dans ce travail. J'ai aussi les pièces de rechange à votre disposition. N'oubliez pas le numéro de téléphone 980-W à St-Georges.

ELISEE CARON

Rue Principale

(Face rue St-Guillaume)

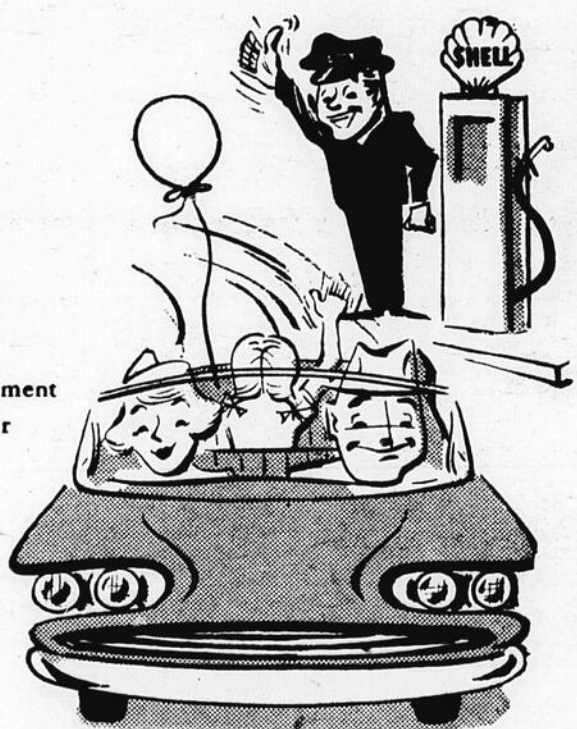
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Partez SANS CRAINTE!

Pour la fin de semaine, demandez-nous une "Shellubrication" et une vérification GRATUITE

Phares Huile du moteur
Freins Système de refroidissement
Pneus Courroie de ventilateur
Batterie Essuie-glace

Passez d'abord par notre station-service Shell... c'est un moyen sûr de faire un heureux voyage! Le meilleur service vous attend chez nous, car



"LE SERVICE EST NOTRE SPÉCIALITÉ!"

MARIE-LS PAQUET,

2e Avenue - St-Georges-Est - Tél. 610

LEANDRE POIRIER,

JERSEY MILLS

Tél. 743



ENFIN!

VOICI NOTRE VENTE ANNUELLE

COMMENCANT VENDREDI LE 28 AOUT

TOUTE LA MARCHANDISE DU MAGASIN EST REDUITE

**ENSEMBLE
POUR LE
LANCER
LEGER**

MOULINET
Canne en verre
300 pi de ligne
Valeur \$10.00
en vente à
4.95

Une offre encore jamais faite au
Canada! Comprendant:

• **MOULINET** à lancer MITCHELL et autres marques réputées.
• **PERCHE** à lancer, en fibre de verre, 2 sections.
VAL. \$25.00
10.95

CANNE A MOUCHER
2 et 3 sections
Rég. valeur \$19.00 à \$25.00
en vente à
12.95

CANNE TELESCOPIQUE

Val. \$5.00, grand spécial

à 2.95

ACHAT SPECIAL

DE MARQUE CONNUE

**LOT DE CANNES
A LANCER**
pour débutants
VAL. \$1.69 et \$1.99

.99

**LOT DE
MOULINETS
A LANCER**
pour débutants

.49



**MOULINET
MITCHELL-CAP**
VALEUR: \$17.00

9.95

MITCHELL modèle 300
VAL. \$29.50 Spécial -- **\$17.95**



.15 à .35
GRAND SPECIAL
.99 la douzaine

BALAYAGE de \$5,000

DE TROLLS ET CUILLERS
ASSORTIES

VALEUR: 0.65 à \$1.95
SPECIAL au choix **.49**



**Moulinet
à lancer
léger**
A très
grand
spécial
VAL.
\$4.00

1.79

PANIER DE PECHE

Qualité véritable cuir



Val. \$5.50
à \$6.50

2.95

TROLL "MEPPS"
EN. GRAND SPECIAL
Rég. \$0.65

3 pour .99

Pour les amateurs de
badminton

JEUX DE BADMINTON

4 Raquettes
1 Filet
2 Volants

Val. \$8.00

4.49

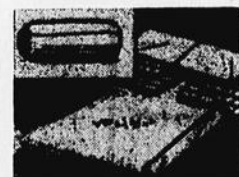


2 Raquettes
1 Filet
2 Volants

Val. \$5.00

2.49

SACS de COUCHAGE



Modèle bien doublé avec
fermeture éclair. Val. \$8.75
à 12.00.

SPECIAL -- **4.95**

**200 RAQUETTES DE
BADMINTON**
SPECIAL -- **.99**



DES SURPRISES

surprenantes

**À VOTRE CENTRE
RÉGIONAL DU
SPORT**

RAQUETTE

BADMINTON
AVEC MANCHE
D'ACIER

Montée en multifibre.

VAL. \$6.00 **3.79**

RAQUETTE de TENNIS

Marque de qualité;
cadre laminé. Garan-
tie pour un an —
montée en nylon
tressé.

VAL. \$7.95

4.99

RAQUETTE DE TENNIS

QUALITE SUPERIEURE
VAL. \$13.50

6.99

RAQUETTE DE TENNIS

PROFESSIONNELLE
MARQUE: Donnay - Oliver
Wright et Ditson

VAL. \$14.95 A \$30.00
SPECIAL: **40%**

GANT ET MITT



Semi-pro-
fessionnel
Val. \$5.00
à \$8.00

3.95

**GANT ET MITT
PROFESSIONNEL**
VAL. \$13.00 à \$20.00
SPECIAL: \$9.95



**COUSSIN
DE
SAUVETAGE**
Val. \$6.95
à \$8.95
3.95



303 ENFIELD No 5
MODELE "JUNGLE" **24.95**

PAQUET SPORTIF

ENR.

1ère avenue — Ville St-Georges-Est

Tél. 574

ATTENTION CHASSEURS

IL EST TEMPS DE FAIRE VERIFIER OU REPARER
VOTRE ARME A FEU AFIN D'ETRE PRETS POUR
LES PREMIERS JOURS DE CHASSE.

**Pour tous vos travaux
concernant :**

- Réparation des laveuses
- Pompes électriques
- Peinturage de réfrigérateurs, etc....

Consultez...

Service de Laveuses Enrg.

MARCEL BUREAU, prop.

484, 1re Avenue — VILLE ST-GEORGES, BEAUCE

Téléphone 1174

CE QUE LES RUSSSES POURRAIENT VOIR DE LEURS YEUX

"Si le haut commandement soviétique pouvait voir de près la puissance militaire des Etats-Unis, il comprendrait que c'est une folie de se lancer aujourd'hui dans une guerre", déclare le sénateur Prescott Bush dans un article de Sélection du Reader's Digest de septembre.

Ce parlementaire, membre de la Commission des forces armées du Sénat américain, suggère que l'on invite des représentants du haut commandement soviétique à venir voir de près la puissance américaine. "Les Russes, soutient-il, viennent bien aux Etats-Unis visiter des fermes, des usines, des laboratoires, des centres de recherches. Pourquoi alors ne pas organiser un voyage pour les chefs militaires soviétiques et leur permettre de jeter sur les Etats-Unis un coup d'oeil éminemment profitable?"

"Le but visé par tout le système de défense est de décourager les intentions agressives du Kremlin. Quel meilleur moyen pour cela que de montrer sa force. Ce qu'on pourrait montrer aux Russes, en l'occurrence, c'est ni plus ni moins que l'organisation militaire la plus puissante qui ait jamais été mise sur pied."

La tournée, à son avis, pourrait commencer dans une salle de conférences du Pentagone "pour donner aux visiteurs une image bien nette de la répartition des forces américaines".

Puis on amènerait les Russes par avion à la base de Mountain Home, Montana, où des bombardiers SAC (le commandement aérien stratégique) sont en alerte 24 heures par jour. "Le commandant en chef de l'aviation soviétique pourrait alors être invité à monter dans un de ces appareils capables au cours d'une seule mission, de lâcher des bombes dont la puissance équivaut à la totalité des explosifs utilisés par les belligérants au cours de la seconde guerre mondiale".

On pourrait encore, propose M. Bush, faire naviguer les visiteurs à bord d'un des sous-

marins atomiques des Etats-Unis. Ces sous-marins peuvent se propulser autour du monde à des vitesses étonnantes, sans faire surface. "Les experts navals soviétiques comprendraient alors que faire la chasse à ces sous-marins pour les détruire avant qu'ils aient attaqué serait aussi vain que de chercher une aiguille dans une meule de foin; ils échappent à l'aviation en changeant fréquemment de cap et sont plus rapides, même en plongée, que bien des navires de surface."

"Les Américains, conclut le sénateur, n'ont pas le droit de se montrer trop contents d'eux-mêmes. Mais ils n'ont pas pour autant à être effrayés. Pour l'instant la puissance militaire des Etats-Unis est supérieure à celle de l'Union soviétique: ils ont des alliés plus solides, une situation stratégique plus avancée, une économie plus prospère. Et il n'y a aucune rai-

son pour que, dans les années à venir, ils ne conservent pas leur avance."

SAINT-GEDEON

—MM. Noël-Ange Poulin, J.-Luc Mercier, Raymond Mercier, M. et Mme Ange-Emile Mercier, M. et Mme Germain Mercier, Mlles Jacqueline Tanguay et Gilette Mercier, ainsi que Mlle Gisèle Lachance se sont rendus à Weedon, récemment.

—M. et Mme Wilfrid Quirion, de Montréal, à St-Gédéon en fin de semaine.

—Mme Benoît Poulin et sa fille, Marie-Marthe, à Lac Mégantic, par affaires.

—M. Claude Giroux, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, de retour dans sa famille.

—M. et Mme Ange-Aimé Mercier, de Valleyfield, et leurs enfants, en visite chez M. et Mme François Mercier.

—M. et Mme Joseph Boutin, ainsi que Mme Edouard Mercier, à Weedon, dimanche dernier.

—M. et Mme Jean-Guy Godbout, ainsi que M. Michel Giroux, de St-Jean-Baptiste de Rouville, en promenade chez M. et Mme Gérard Giroux.

—Mmes Sauveur et Maurice Nadeau, du Vermont, en visite chez leurs parents.

—M. et Mme Hormisdas Nadeau, de Québec, en visite chez M. et Mme Jean-Paul Tanguay et chez Mme Edouard Nadeau.

—M. et Mme Joseph Racine avaient le plaisir de recevoir le R. F. Charles Morin, mariste et missionnaire en Afrique.

—MM. J.-Baptiste Boutin et Donald Morissette, Octave Morin et Roch Morin, en voyage d'affaires à Rumford, Me.

—M. et Mme Nazaire Vallée, de Melocheville, M. et Mme Rosario Boulanger, de Magog, ont assisté aux funérailles de M. Joseph Boulanger.

MARIAGES :

M. Emilien Veilleux, fils de M. et Mme Joseph Veilleux, à Mlle Juliana Blais, fille de M. et Mme Ernest Blais, de St-Martin, Bce.

—M. Guy-Alyre Lachance, fils de M. et Mme Archelais Lachance, à Mlle Simone Lapierre, de St-Théophile, Bce.

—M. Gaétan Cliche, fils de M. et Mme Pierre Cliche, à Mlle Ella Cliche, fille de M. et Mme Antoine Cliche.

—Mlle Huguette Carrier, fille de Mme Vve Arsène Carrier, à M. Raymond Bizier, fils de M. et Mme Joseph Bizier, de Ste-Germaine, Dorchester.

Nos vœux de bonheur.

LA BIBLE VOUS PARLE

Considérez les générations passées et voyez : qui donc, confiant dans le Seigneur, a été confondu ? ou qui, persévérant dans sa crainte, a été abandonné ? ou qui l'a imploré sans avoir été écouté ? (Eccl 2, 10).



MARCHE GILBERT

2e Ave

St-Georges

Prix effectifs les 3-4-5 septembre

**BEURRE
D'ARACHIDES
SCHWARTZ**

Pot 16 on. **.41**

VINAIGRE BLANC IGA

1 gallon **.49**
1/2 gallon **.71**

POULET Paragon **.43**
Plus sauce gratis

VIANDES DE QUALITE CHEZ IGA

DINDES CAT "A" EVISCEREES 6 à 8 lbs **Lb. .47**

**JAMBON
COTTAGE** **.59**
Roll la livre

**BACON TRANCHE
TABLERITE** **.63**
la livre

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

POMMES Melba de Québec, sac 8 livres **.49**

CELERI Pascal, 2 pieds **.29**

PATATES NOUVELLES 10 livres **.39**

JAMBON

en boîte "Tablerite", boîte
1 1/2 livre

1.49

CONFITURE

SUCRE

BLANC - REDPATH

Sac 10 lb. **.75**

aux fraises "IGA"
pot 24 onces

.41

CIRE LIQUIDE "Simoniz", bte
40 onces

1.09

POIRES BARTLETT "Aylmer", bte
20 onces

.36

JUS D'ANANAS "IGA", bte 48 on.

.39

**OBTENEZ
50 TIMBRES**
Gold Bond en plus-
avec l'achat de
permanente "TONI"



**SANDY
SAVER
DIT
CONSER-
VER
LES**

CREME GLACEE

**Royal
Gold**

chopine

.25



REUNION DES GARAGISTES

Les dirigeants des plus importants garages de Ville St-Georges sont convoqués à une réunion qui aura lieu prochainement dans un local de la ville.

Cette assemblée aura pour but de choisir pour chaque garage un échevin qui le représentera à la table du conseil. On espère de cette façon qu'il sera possible de vendre des véhicules à la ville chacun son tour.

La semaine prochaine, nous donnerons le compte-rendu de cette importante assemblée.

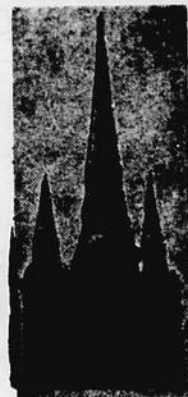
(Ann.)

Messes du dimanche

A l'Assomption

Basses messes : 6h.30.
8h. et 11h.15

Grand'messe : 9h.30

Chroniques
paroissiales

Messes du dimanche

A St-Georges

Basses messes : 6h.30.
8h. et 11h.

Grand'messe : 9h.30

Messes à l'Assomption

JEUDI, 3 SEPTEMBRE

- Hres
6.30 Feu Ghislaine Gagnon, par ses compagnes de classe.
7.00 Feu Camille Morin, par Oliva Morin.
7.30 Feu dame J.-Alphonse Fortin, par M. et Mme L.-P. Gilbert.
8.00 Feu le Dr P.-E. Thibaudeau, par M. et Mme Laurent Lemieux.

VENDREDI, 4

- 6.30 Feu dame Olivine Poulin, par son fils, Raoul.
7.00 En l'honneur du Sacré-Coeur, par M. Rémi Poulin.
7.30 Parents défunts de M. Raymond Morin.
8.00 En action de grâces, par M. Joseph Veilleux.
9.00 SOIR : Feu Joseph Labbé (Chs), par la Ligue du S.C.

SAMEDI, 5

- 6.30 Feu Edmond Morin, par son fils, Oliva.
7.15 Feu le Notaire L. de G. Crépeau, par le Notaire et Mme Marcel Gilbert.
8.00 Feu Albert Fortin et parents défunts de M. et Mme Léonard Fortin.
10.00 Mariages.
4.00 P.M. — Messe lue.

LUNDI, 7

- 6.30 Feu Pierre St-Hilaire, par M. et Mme Jos. St-Hilaire.
7.00 Feu Céline Veilleux, par M. et Mme Pierre Veilleux.
7.30 Feu dame Théophile Paquet, par M. et Mme Eugène Morin.
8.00 Feu dame Roland Paquet, par la famille.
Collège : Feu Maurice Tessier, par Clément-E. Tessier.

MARDI, 8

- 6.30 En l'honneur de la Sainte Vierge, aux intentions de Reine-Aimée Gilbert.
7.00 En action de grâces, par M. et Mme Jules Lessard.
7.30 En l'honneur de la Sainte Vierge, par M. et Mme Emile Paquet.
8.00 En l'honneur de la Sainte Vierge, par l'O.T.J. de l'Assomption.

MERCREDI, 9

- 6.30 Feu Joseph Labé, par M. et Mme Donat Drouin.
7.00 Feu Johnny Lessard, par le Téléphone St-Georges Inc.
7.30 Feu Isaïe Gilbert, par M. et Mme Gilles Bernier.
8.00 Feu le Notaire L. de G. Crépeau, par ses filles, Flore et Louise.

A l'Assomption

MARIAGES

Août

- 29—M. René Côté et Mlle Céline Roy.
29—M. Roger Parent et Mlle Collette Drouin.
29—M. Pierre-Georges Roy et Mlle Jacqueline Lacroix.

ASSEMBLEE

L'assemblée régulière du Cercle des Fermières de l'Assomption aura lieu jeudi, le 10 septembre, à 2 heures de l'après-midi, au local du cercle.

ET LA VIE
CONTINUE...

Joan Crawford, de retour à Hollywood depuis la mort de son mari, cherche à rétablir sa carrière cinématographique en obtenant le premier rôle dans le film "From the Terrace", que Mark Robson doit diriger. Elle jouerait le rôle d'une épouse infidèle.

Notre population a
augmenté de 2.4 p.c.

De juin 1958 à juin 1959, la

Messes à St-Georges

JEUDI, 3 SEPTEMBRE

- Hres
6.30 Feu Ls-Nazaire Bolduc, par son épouse.
7.00 Feu dame Joseph Rancourt, par Mme Albert Mathieu.
7.30 Feu dame Adolphe Talbot, par M. et Mme Philippe Provencher.
10.00 Mariage Rhéaume-Couture.

VENDREDI, 4

- 6.30 Feu dame Siméon Poirier, par son fils, Gérard.
7.00 Feu Odias Fecteau, par M. et Mme Camille Poulin.
7.30 Feu Armély Fortin, par le personnel B.B.S.
9.00 P.M. — Ligueurs défunts, par la Ligue.

SAMEDI, 5

- 6.30 Feu Odias Fecteau, par Mlle Martine Poirier.
8.00 Mariage Jeunesse-Doyon
9.00 Mariage Bégin-Paquet.
10.00 Mariage Dumas-Fortin.
11.00 Mariage Veilleux-Maheux.

LUNDI, 7

- 6.30 Feu dame Trefflé Rodrigue, par Mme Gérard Côté.
7.00 Feu dame Joseph Rancourt, par sa fille, Cécile.
7.30 Feu Zéphirin Corriveau, par la collecte.
8.00 Service anniversaire de feu dame Omer Fortin.

MARDI, 8

- 6.30 Parents défunts de M. et Mme Wilfrid Grondin.
7.00 Feu dame Adolphe Talbot, par la collecte.
7.30 Feu dame Eugène Couture, par M. et Mme Emile Pomerleau.

MERCREDI, 9

- 6.30 Feu Hector Poulin, par son épouse.
7.00 Feu dame Philippe Boucher, par M. et Mme Frs Boucher.
7.30 Feu dame Gérard Poulin, par sa fille, Denise.

population de la province de Québec a augmenté de 2.4% soit de 11,500 personnes. En Ontario l'augmentation a été de 149,000 ou 2.6% tandis qu'en Alberta, qui est passée du 4e au 3e rang sous ce rapport, on enregistre un gain de 3.5%.

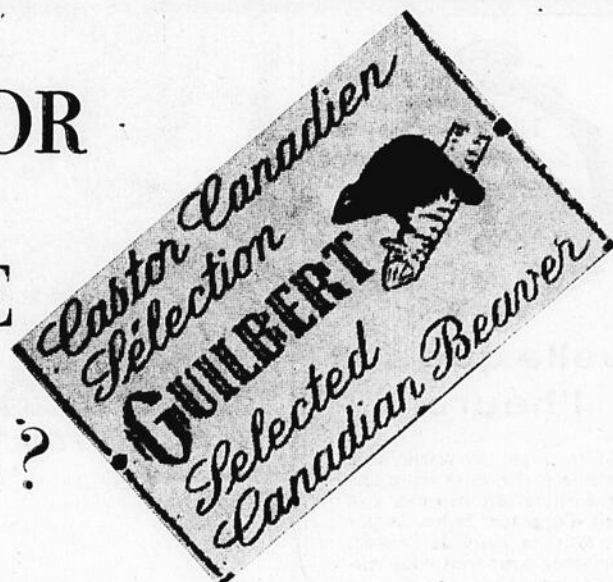
D'après Ottawa, le Canada comptait 17,442,000 âmes au 1er juin 1959 soit 394,000 de plus qu'au dénombrement de juin 1958.

En 1958, il y avait une automobile par 3.5 Canadiens lorsqu'en 1950 il y en avait une par 5.3 personnes.

Désirez-vous vous procurer un MANTEAU



de CASTOR
de BELLE
QUALITE ?



Vous trouverez à notre Salon des manteaux de Castor de la "RÉSERVE DU QUÉBEC", sélection "GUILBERT".

Ils sont ce qui peut être offert de mieux sur le marché; les peaux ont été traitées en Europe avec un procédé qui consiste à les rendre plus légères tout en conservant leur durabilité. Ce manteau est très léger et possède un bleuté à nul autre égal.

Chaque manteau porte l'étiquette que vous voyez à droite et un certificat, dont un fac-similé apparaît à gauche, vous est délivré avec chacun d'eux, vous garantissant l'authenticité de ce que dit précédemment.

Réservez le votre immédiatement car la quantité de cette catégorie sera limitée.

1re AVENUE

R. Dallaire
— ST-GEORGES —

TEL : 537

Vingt nouvelles émissions au réseau français de TV

Environ vingt nouvelles émissions prendront l'affiche lors de la prochaine saison du réseau français de télévision de Radio-Canada.

Téléromans - Variétés - Quiz

Un nouveau téléroman de Jean Desprez débutera en octobre. Dans une petite ville de province, se trouvent réunis sous un même toit la grand-mère, la fille, le gendre et les enfants. Ce petit monde nous offrira, sous le signe de l'optimisme, avec parfois une pointe d'humour ou de peine, une saine peinture de mœurs et deviendra vite familier au téléspectateur. Les rôles principaux seront tenus par Antoinette Giroux, Georges Groulx, Huguette Olin et Jean Duceppe. Nous verrons un nouveau Lemelin le mercredi: "En haut de la pente douce". "Le Survenant" de Germaine Guèvremont remplacera, le jeudi, "Marie-Didace". Le Concours de la chanson canadienne fera partie cette année de Music-Hall, dont il sera sans aucun doute l'un des numéros-clés. Le lundi, la nouvelle série "Clémence" nous promet une pinte de bon sang... Bien connue pour ses monologues fantaisistes, Clémence DesRochers animera ce quart d'heure comique. Le mardi nous amènera peut-

être en compagnie de chansonniers parisiens et montréalais. Rentrée de Jacques Normand à la télévision. Il présentera le mercredi une émission de variétés avec des artistes français. "Frère Jacques" fera son apparition tout de suite après le hockey du samedi. Jacques Normand assurera, par sa verve et son humour, le lien entre différents numéros d'équilibristes, danseurs, chanteurs, etc.

Les programmes-questionnaires nous offriront une nouvelle émission-quiz qui passera le samedi: "Clé de sol". Choisis parmi un auditoire qu'intéressent en principe les questions musicales, quatre concurrents s'affronteront en autant de devinettes qu'il y a de notes sur une portée... à "Clé de sol". Films,

commentaires de l'animateur et disques assaisonneront les questions.

Pour les jeunes

Neuf nouvelles émissions. Le Père Ambroise captivera les enfants, le dimanche matin, en leur racontant à sa manière le catéchisme. Dans l'après-midi du même jour, les jeunes vivront les aventures pleines de "suspense" du héros suisse Guillaume Tell aux prises avec le terrible bailli Gessler. "Contes et légendes" présentera, le lundi, une dramatisation réalisée d'après les meilleures histoires du folklore canadien et étranger. La nouvelle série "Roquet, belles oreilles" sera présentée le mercredi, tandis que le jeudi, les jeunes téléspectateurs assisteront à la lutte sans merci que se livrent les habitants de la terre et ceux de la mystérieuse planète Marshall. "XXIe siècle", texte futuriste, sera signé par madame Vitté en collaboration avec Paul Legault. Le jeu-

di, "Ouragan", de Bernard Letremble, étonnera son entourage comme son public par sa force herculéenne et son bon cœur. Cette nouvelle aventure se déroulera en Louisiane, au temps de la colonie. Une émission de marionnettes mettra en vedette, le samedi, le vieux professeur Cosinus, madame Fallendeau et une autruche, sur un texte de Roger Garand. Des artistes de cinq à neuf ans présenteront un programme de variétés, "Petit monde", le samedi. Chanteurs, danseurs et comédiens en herbe réjouiront les téléspectateurs par leurs talents. Enfin, "Sport Junior" fera une série de reportages sur les activités sportives les plus populaires chez les adolescents et initiera en même temps les jeunes à différents sports.

Musique et Théâtre

Comme par les années passées, "L'Heure du concert" alternera avec le "Téléthéâtre" le jeudi, à 9h. 30. "L'Heure du concert" ou-

vrira sa saison le 8 octobre avec le "Roi David" d'Arthur Honegger. Le 5 novembre, nous assisterons à un "Concert de variétés". Nous verrons les grands ballets canadiens ainsi que "La Voix humaine" de Jean Cocteau, musique de Francis Poulenc, le 3 décembre. Une émission de circonstance sera présentée à "L'Heure du concert" du 24 décembre. Puis "Manon", opéra de Massenet, sera donné le 4 février. Le Vendredi saint, 15 avril, se déroulera un grand spectacle de deux heures et demie avec, à l'affiche, "Dialogues des Carmélites" de Bernanos, musique de Poulenc.

Une adaptation d'Elot de Grandmont de la pièce américaine tirée du roman "Darkness at Noon" (Le zéro et l'infini) d'Arthur Koestler inaugurera la saison du "Téléthéâtre" le jeudi, 15 octobre. "Les Armes à feu", texte original d'Hubert Aquin, passera le 29 octobre. La pièce de l'auteur français, Denys Ma-



Nouveau McCormick-International

TRACTEUR B-275

Pde F à fonctionnement continu, plus 8 vitesses avant



1—Pde F A FONCTIONNEMENT CONTINU

du fait qu'elle est actionnée par la deuxième position d'un embrayage à deux positions assure le fonctionnement absolument ininterrompu des faucheuses, presses, combines, moissonneuses de fourrage, même si on arrête ou change de vitesse. L'arrêt du tracteur et de la Pde F n'influence aucunement le système hydraulique.

3—Système Hydraulique Indépendant, Toujours "Actif"

assure une puissance hydraulique constante, non interrompue par les changements de vitesses et par le fonctionnement de la P de F.

4—Blocage du Différentiel

met fin au patinage des roues, gaspillage d'énergie — économise le carburant et vous maintient en mouvement.

5—Tringlerie réversible à 3 points

permet d'atteler presque tous les instruments portés à 3 points des deux Catégories, No 1 et No 2 — double en fait l'adaptabilité du B-275, le rendant le tracteur agricole le plus utilisable qui soit.

6—Freins à disques Auto-Serreurs

procurent une surface de freinage beaucoup plus grande que les freins conventionnels. Ils sont tout aussi efficaces en marche avant qu'en marche arrière.

2—HUIT VITESSES AVANT

adaptent parfaitement la puissance au travail, offrent un choix d'au moins deux rapports d'engrenages pour presque tous les travaux à accomplir. Deux des huit vitesses avant du B-275 sont idéales pour le travail de route. Il existe également deux rapports d'engrenage parfaits pour la marche arrière. La boîte de vitesse (10-vitesses) du B-275 vous donne la gamme la plus pratique que vous puissiez désirer.

7—Moteur Diesel International Harvester

Le système d'injection indirecte produit une force motrice de beaucoup supérieure. Le démarrage électrique est facilité même par les temps froids, grâce aux bougies chauffantes raccordées sur la batterie.

8—Barre de Traction Pivotante Entièrement Ajustable

utilise constamment toute la puissance du tracteur, quand celui-ci remorque des machines agricoles.

9—Essieu Avant Ajustable et Volant Tournant Facilement

ajoute à la manœuvre plus d'adaptabilité et de facilité — permet au B-275 de s'adapter instantanément aux exigences des cultures en rangées.

10—Attelage Automatique

fonctionne hydrauliquement. Il vous permet d'atteler automatiquement sans descendre de votre siège.

11—Transfert de Poids et Contrôle de Profondeur I H

transfère automatiquement le poids de l'instrument au tracteur et règle la profondeur du travail, permettant au B-275 de continuer à remorquer à pleine charge quand le sol est mou et que la traction devient difficile.

LES COUPE-FROID

St-Georges
POUR PORTES
ET CHASSIS

- Encadrement d'aluminium "Properal" pour double vitre.
- Moustiquaire d'aluminium.
- Balance de châssis "Spirale".
- Seuils de portes en aluminium et bronze.

Pour information, voyez :

Berchmans Rodrigue

549, 1re Avenue

C. P. 938 - TEL 169

VILLE ST-GEORGES-EST



Quelle que soit
l'heure!

Il est rassurant de savoir qu'à n'importe quelle heure notre service d'entretien répond aux appels d'urgence, 24 heures par jour, tous les jours de l'année. Téléphonez pour bien vous renseigner sur tous les autres avantages que vous assure le service "Chaleur-éclair" d'huile à chauffage Shell.



HUILES À CHAUFFAGE

LOUIS DROUIN

2eme Avenue - Tél. 120

Ville St-Georges-Est



GARAGE S. REDMOND

VENDEUR INTERNATIONAL

VILLE ST-GEORGES EST

TEL : 445

VINGT NOUVELLES...

(suite de la page 14)

tion, "Le Juge de Malte", sera présentée le 26 novembre. Cette oeuvre fut créée à Paris en 1948 au théâtre Gaston Baty, sous la direction de Marguerite Jamois. Le "Téléthéâtre" commencera l'année 1960 avec "le menteur" de Cernille, prévu pour le 7 janvier.

La série "Première" se poursuivra à l'automne, mettant surtout l'accent sur la comédie et donnant préférence aux auteurs canadiens. L'équipe de "Première" a déjà retenu deux textes inédits de Marcel Dubé, un de Robert Choquette, un de Paul L'An et quatre pièces originales signées par de jeunes auteurs encore inconnus ou peu connus dont les noms nous seront révélés plus tard. Plusieurs traductions de pièces policières américaines ou anglaises compléteront cette série.

Les amateurs de musique

REPARATION

Laveuses
de
toutes
marques.

PIECES DE
RECHARGE



GILBERT

Radio & T.V. Service
ENR.

107, 20^{ème} Ave
Ville
St-Georges.

Tél. 444

Attention !

QUESTION. — Je voudrais faire de la publicité dans L'ECLAIREUR et le PROGRES pour mon commerce, mais j'ignore pratiquement toute la technique employée par ce médium. En plus, je n'ai pas le temps de rédiger mes textes d'annonces. POUVEZ-VOUS M'AIDER ?

REPONSE. — Vous n'avez pas à rédiger vous-même vos textes d'annonces. Notre bureau a à cet effet un personnel compétent à votre service. Deux rédacteurs et deux publicistes à votre service pour vous faciliter la rédaction de vos textes. Téléphonez tout simplement au bureau de Beauce Publications à St-Georges (Nos 681w et 5) et vous recevrez la visite de notre représentant qualifié qui vous expliquera les nombreux avantages de l'annonce dans nos deux journaux hebdomadaires pour tous les genres de commerces. De plus pour les nombreux clients de Québec et hors de notre district, veuillez vous adresser à notre représentant.

C.-E. CLEMENT, publiciste,
119 Chemin Ste-Foy, Québec
Tél. MU. 3-7103

RADIOS
D'AUTOS

SPECIAL : \$39.95
et plus

- * VENTE
- * ECHANGE
- * REPARATION
- * INSTALLATION

ROBERT PEPIN

Le Roi des bas prix.

Tél. 128 - 2^e Avenue
ST-GEORGES-EST

pourront assister, le dimanche après-midi, à un certain nombre de concerts télévisés.

Emissions éducatives et religieuses

L'Office national du Film présentera, le dimanche, "Temps présent". Nous verrons alors, entre autres : "Les Religieuses cloîtrées" de Pierre Patry, "Profil d'une entreprise" de Raymond Garceau, avec René Lévesque, "Tout l'Or du monde" de Gilles Carle, "La Canne à pêche" d'Anne Hébert, "Nomades" de Gilles Hénault. Le dimanche soir, la série "Premier plan" nous tiendra au courant de l'actualité internationale, nationale et locale avec les animateurs Judith Jasmin, René Lévesque, Wilfrid Lemoine. Le célèbre romancier français Georges Simenon nous serait présenté au début de l'automne dans le cadre de cette série qui, bien que nouvelle, a déjà su intéresser les téléspectateurs.

La série "Joindre les deux bouts" reprendra le 21 octobre, une nouvelle émission prendra tandis que le jeudi, 12 octobre, l'affiche, "Arts et lettres", qui entretiendra les téléspectateurs sur les manifestations culturelles tenues au Canada et à l'étranger. Cinéma, littérature, sculpture, musique, peinture, etc., y trouveront place. "Les Idées en marche" nous reviendront le vendredi avec "Affaires de famille" dont le thème sera

cette année encore le couple. "Les Affaires de l'Etat" passeront le samedi.

Une nouvelle série, "Pierre sur pierres", remplacera l'émission "Actualités religieuses. Autre émission nouvelle, le dimanche après-midi, dont le titre serait "Quand l'amour s'en mêle" et qui nous entretiendra des grands mouvements missionnaires de l'Eglise.

Films - Informations - Sports

Une émission régulière débutera à l'automne, le vendredi soir, avec une série de longs métrages choisis pour leur qualité cinématographique. Nous verrons également une nouvelle série filmée, "Papa a raison", qui obtint un très grand succès tant aux Etats-Unis qu'en Europe. Il y aura également du cinéma à la télévision au début de l'après-midi des mardis et jeudis.

Ce jeune homme a purgé sa peine en prison. Et comme il doit partir, le directeur le fait appeler à son bureau. Il le questionne sur la vie de la prison, ce qui lui a le plus manqué, ce qu'il aurait désiré, etc.

—Le pire malheur, répond le jeune homme, c'est que je ne pouvais pas fermer ma porte moi-même !...

Pour mon retour à l'école...

JE VEUX ETRE
BIEN MIS...

COMME PAPA
JE
M'HABILLERAI

Chez

Asivigny

POUR AVOIR
CROIX ET QUALITE

ESCOMPTE de 10%

DE 6 A 100 ANS

nous avons tout

pour vêtir le sexe

masculin



2^{ème} ave. — Ville St-Georges — Tél. 75



La vie a ses bons moments...

prendre une **MOLSON** c'est agréable

La bière de chez nous

PÊCHEURS!

N'oubliez pas le 5^e Tournoi Annuel de Pêche Molson qui durera toute la saison.

Trophées — médailles — prix en argent pour une valeur de \$11,550.00! Tous les détails et formules d'inscription peuvent être obtenus des Associations des Clubs de Pêche — ou du Club de Pêche Molson, Boîte Postale 1600, Place d'Armes, Montréal.

VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril) : Aventure sentimentale qui fait souffrir.

Taureau (20 avril au 20 mai) : Vous êtes au détour de votre vie.

Gémeaux (21 mai au 21 juin) : La maladie nuit à vos occupations.

Cancer (22 juin au 22 juillet) : Vous envisagez de faire un beau voyage.

Lion (23 juillet au 22 août) : Un type du sexe opposé vous recherche.

Vierge (23 août au 22 septembre) : Beaucoup de plaisirs dans vos sorties nocturnes.

Balance (23 septembre au 23 octobre) : Il triche, loin de vous.

Scorpion (24 octobre au 22 novembre) : Essayez de ne point ternir la réputation des autres.

Sagittaire (23 novembre au 21 décembre) : Semaine très propice pour les choses d'amour.

Capricorne (22 décembre au 20 janvier) : Vous recouvrez l'estime de votre entourage.

Verseau (20 janvier au 18 février) : Vous surprenez une conversation.

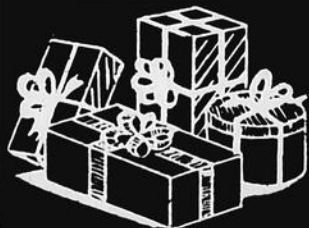
Poissons (19 février au 20 mars) : Vous éclairez une situation.

COMME NEUVES

Plusieurs machines à coudre de seconde main remises à neuf. Prix de \$17.00 à \$35.00 chez

EMERY MATHIEU

Ville St-Georges-Est
Tél. 428



GRAND CHOIX DE CADEAUX DE TOUTES SORTES

- * ACCESSOIRES électriques
- * HORLOGES
- * USTENSILES de cuisine
- * PLANCHES à repasser
- * LAMPES
- * CENDRIERS
- * POUBELLES
- * MANNES à linge
- * MALLES de voyage etc... etc...

AUSSI SERVICE D'ECHANGES

ROBERT PEPIN

LE ROI DES BAS PRIX.
Tél. 128 - 2e Avenue
ST-GEORGES-EST

RECETTE DE BONHEUR

Il y a deux mots magiques qui pourraient tous nous rendre heureux si nous savions nous les dire à nous-même.

Un philosophe chinois nous l'enseigne en nous disant que lui aussi a ses hausses mais que grâce à cette petite phrase qu'il sait se répéter à l'occasion, il peut supporter allégrement toutes les épreuves qui se présentent. On nous raconte qu'un jour notre chinois avait des ambitions à une présidence honorifique mais qu'il ne réussit pas à obtenir.

Un ami lui dit : "Je regrette que vous n'ayiez pas été lu".

Le philosophe répondit : "J'en suis déçu aussi, mais enfin" et en souriant il continua : "Oublions cela".

L'ami lui manifesta sa surprise de le voir si facilement résigné à son sort au sujet d'une si cruelle épreuve, mais notre chinois lui expliqua sa recette en lui disant qu'il avait une petite phrase magique qui lui servait dans toutes les occasions. "Une phrase magique" ? lui demanda l'ami. "Eh oui ! quand tout va mal, les affaires, les amis, la famille, à la fin du jour je me répète cette petite phrase.

Et même parfois s'il y a des jours heureux, tout va bien, bonnes affaires, santé parfaite à la maison, visite agréable, je me répète quand même ma phrase". "Une même phrase magique

dans toutes les occasions ?"

"Oui, voyez-vous", expliqua le chinois, "je veux que ma vie soit régulière. Pas trop de plaisir, pas trop de peine. Quand les jours sont trop bons ou trop

mauvais, je me répète ma même

phrase et le ciel s'éclaircit".

"Et quelle est donc cette phrase ?"

Notre philosophe répondit en (suite à la page 17)

LA MAISON GÉDÉON ROY

Directeur de Funérailles

FONDÉE EN 1896

AMBULANCE
MODERNE
TÉL.
36

M. EUGÈNE VEILLEUX PROP.

SERVICE ET COURTOISIE

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE

2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE, P.Q.



déclare MAURICE JACOB

"Il est facile de constater la popularité grandissante de la bière O'Keefe dans les hôtels, les bars et chez les amis, où l'on voit O'Keefe de plus en plus fréquemment.

Les gens en découvrent la douceur agréable et elle devient vite leur préférée. Il n'est pas surprenant que les ventes O'Keefe montent si rapidement."

LA DOUCEUR NATURELLE EN EST LA RAISON

LE SECRET DE LA DOUCEUR O'KEEFE

Vous avez déjà mordu dans un pépin de raisin ? C'est amer et désagréable, n'est-ce pas ? Les viticulteurs sont parvenus, avec le temps, à cultiver du raisin sans pépins, pour que rien n'en gâte la délicate saveur. — Il en est de même pour le houblon.



Le houblon ordinaire contient des graines qui donnent un goût amer désagréable à la bière. Cependant les maîtres brasseurs O'Keefe exigent le "houblon sans graines" plus dispendieux qui donne à la bière une douceur naturelle, sans trace de goût amer désagréable.



Buvez O'Keefe La Bière Douce!

ACTIVITÉS DE L'UNITÉ SANITAIRE

Lundi, 7 septembre : FETE DU TRAVAIL.

Mardi, 8 : East-Broughton V. — De 1h.30 à 2h.30, à la salle du Couvent, clinique de puériculture.

East-Broughton Sta. — De 2h.30 à 3h.30, à l'Hôtel municipal, clinique de puériculture.

St-Georges-O. — Le camion radiologique (roulotte) sera à la salle publique de 2 h. à 4h.30 p.m. et de 6h.30 à 9 h. p.m.

Mercredi, 9 : East-Broughton — Immunisation contre la diphtérie et la coqueluche (3e inj.) par les écoles de rangs, aux heures et endroits suivants :

10 h. a.m. : Ecole No 6, rang 6.

10h.30 a.m. : Ecole No 12, rang 6.

11 h. a.m. : Ecole No 1, rang 7.

11h.30 a.m. : Ecole No 9, rg 9.

1h.30 p.m. : Ecole No 10, rang 10.

2 h. p.m. : Ecole No 2, rang 9.

2h.30 p.m. : Ecole No 11, rg 6.

3 h. p.m. : Ecole No 3, rang 5.

St-Georges-E. — Le camion radiologique (roulotte) sera à l'Hôtel de Ville de 2 h. à 4h.30 et de 6h.30 à 9 h. p.m.

Jeudi, 10 : St-Martin — De 2 h. à 3 h., au Centre paroissial, clinique de puériculture.

St-Côme — Le camion radiologique (roulotte) sera au village de 1h.30 à 4 h. p.m.

St-Théophile — Le camion radiologique (roulotte) sera au village de 7 h. à 9 h. p.m.

Vendredi, 11 : St-René — Immunisation contre la diphtérie et la coqueluche (3e inj.), aux

heures et endroits suivants :

1 h. : Ecole No 2, rangs 2 et 3.

1h.30 : Village.

2h.30 : Ecole No 4, rang 5.

3 h. : Ecole No 3, rang 5.

3h.30 : Ecole No 5, rang 6.

St-René — Le camion radiologique (roulotte) sera au village de 1h.30 à 4 h. p.m.

St-Martin — Le camion radiologique sera au village, de 6h.30 à 9 h. p.m.

Dr F. GUIMONT, D.P.H.,
Médecin hygiéniste

Recette de...

(suite de la page 16)

souriant : "Peu importe ce qui m'arrive je me dis : Ça passera. Essayez cela !"

Et depuis notre homme, mettant en pratique la maxime philosophique chonoise à la suite d'événements sombres ou heureux se dit toujours "ça passera". Et de fait la vie s'écoule sereine! **Benoît VEILLEUX**

PSYCHOLOGIE ALIMENTAIRE

Un médecin anglais s'est livré à une étude minutieuse sur l'effet de l'alimentation au point de vue caractère.

Et voici quelques-unes des principales constatations qu'il a faites :

Manger souvent de la viande de boeuf rend énergique et courageux. De plus, cette nourriture donne de la gaieté et de l'entrain à l'esprit.

Le mouton, par contre, engendre la mélancolie.

L'usage de la viande de porc rend pessimiste : abuser de rôti de veau détruit toute énergie et toute résistance.

Le poisson donne de la mémoire et garde la jeunesse.

Le lait et les oeufs donnent de la vivacité d'esprit, principalement aux femmes.

Le beurre rend flegmatique.

La pomme est favorable aux travailleurs intellectuels.

La moutarde stimule la mémoire.

Les végétariens, qui vantent les effets salutaires qu'exercent les légumes sur la santé physique, savent-ils, par contre, que les plantes potagères agissent

également sur la santé morale.

L'oseille, par exemple, prédispose à la mélancolie; en revanche, rien de meilleur que les épinards pour développer l'énergie, la volonté, l'ambition et la constance.

Le petit pois incite à la frivolité, à la coquetterie.

La carotte est recommandée aux natures rageuses et bilieuses.

ses.

Le haricot vert incline à la rêverie artistique.

Le haricot blanc est tout indiqué pour les intellectuels qui se surmènent.

Quant à la pomme de terre, elle provoque le calme de la pensée, l'équilibre mental; toutefois, elle émousse la sensibilité.

Pour mon retour à l'école...

J'VEUX ETRE
BIEN MIS...

COMME PAPA
JE
M'HABILLERAI

Chez

A. Sévigny
Engr

POUR AVOIR
CHOIX ET QUALITE
ESCOMPTE de 10%

DE 6 A 100 ANS
nous avons tout
pour vêtir le sexe
masculin

2ième ave. — Ville St-Georges — Tél. 75

CADEAU de NOCES



Tous les nouveaux mariés peuvent recevoir

GRATUITEMENT POUR 3 MOIS

Le Progrès de St-Georges

en nous envoyant leurs nom et adresse plus leur date de mariage.

NOM

ADRESSE

DATE DE MARIAGE

A LOUER

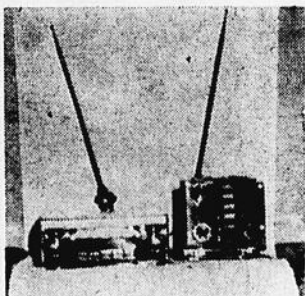
- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

Notre département de location d'outils et de machines est un autre service de votre ferronnerie

Poulin & Grondin

St-Georges, Beauce
Tél. 72, 73 ou 74

RADIOS D'AUTOS



VENTE

REPARATION
INSTALLATION

Toutes marques

GILBERT

Radios et TV Service
Enr.

107, 2e Avenue - Tél. 444
Ville St-Georges-Est

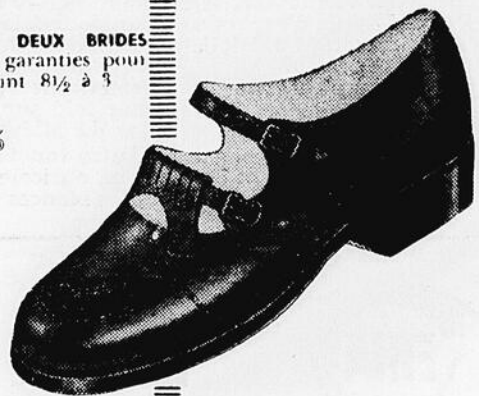
Pour "l'écolier" il y en a pas de meilleures



Notre groupe est enthousiasmé par ces nouveaux modèles si solides de Hewetson

HEWETSON A DEUX BRIDES
avec semelles garanties pour
trois mois. Point 8 1/2 à 9

4.95



SE GLISSE COMME une pantoufle — godet élastique en avant, en fin cuir noir, par Hewetson.

6.99



SOLIDES SEMELLES MOULÉES — Ces Hewetson à courroies monacales sont un bon achat. Point 8 1/2 à 9

4.95



TROTTEUR A SEMELLE MOUSSE
avant élastique. De la qualité
Hewetson.

7.99



Qualité
Élégance
Confort

Nous ne serons que trop heureux de vous indiquer les incomparables avantages qui ont fait de ces chaussures les plus populaires au pays.

Nous offrons les chaussures de
HEWETSON of CANADA

Paul-Maurice Bégin

MARCHAND DE CHAUSSURES

1re av.

Ville St-Georges-Est

ÉCOLE DE PARENTS

L'assemblée générale annuelle des membres de l'École de Parents aura lieu mardi soir prochain, le 8 septembre, au local des Filles d'Isabelle.

Toutes les personnes intéressées sont priées d'assister à cette réunion, au cours de laquelle on procédera à l'élection des officiers et à l'organisation générale en vue de la prochaine saison.

À L'EXPOSITION PROVINCIALE

L'Exposition provinciale de Québec 1959 innove dans plusieurs domaines. C'est ce qui ressort d'une observation sommaire du programme de cette année.

Ainsi dans les cadres d'une entente spéciale réalisée par la Commission de l'Exposition, tous les visiteurs empruntant le Chemin de Fer dans les limites de la province de Québec pour se rendre dans la Vieille Capitale bénéficieront de taux d'excursion dont les détails seront officiellement publiés sous peu.

Sur les terrains mêmes de l'Exposition est inauguré cette année le Pavillon des Variétés, ouvert chaque jour de 10 h. a.m. à 11 h. p.m. Il est d'ores et déjà assuré que des dizaines de mil-

liers de visiteurs auront intérêt à s'y attarder.

Pour la première fois également, l'Exposition provinciale 1959 donne l'occasion à tous les pratiquants du folklore de tous les centres de la province d'entrer en véritable compétition qui se terminera par la proclamation des grands champions, chanteurs, accordéonistes, violoneux, guitaristes, ensembles complets de musiciens, etc. Trois soirées de particulière animation, vendredi, samedi et dimanche, 11, 12 et 13 septembre, au Palais de l'Agriculture, avec entrée gratuite pour tous.

Innovation encore dont bénéficieront cette fois les amateurs de courses sous harnais. Dans un décor sans pareil, il y aura feux d'artifice les lundi et jeudi, 7 et 10 septembre. C'est une féerie de dessins et de couleurs à ne pas manquer.

A l'estrade sont conviés également les enfants que le programme d'innovations n'a pas oubliés. Les jeunes sont en effet invités gratuitement à deux magnifiques programmes de vau-deville qui seront donnés les samedis, 5 et 12 septembre, à compter de 10 h. a.m. Durant ces deux jours, les enfants seront réellement choqués puisqu'on leur consentira des rabais qui leur permettront de s'en donner à cœur joie sur les jeux mécaniques du Midway.

Autre innovation, dans le domaine agricole cette fois. Toutes les séances de jugements sont

reportées de l'avant-midi à l'après-midi afin de permettre à un plus grand nombre encore d'intéressés d'y assister et d'y prendre même une part active sous le slogan: "Le public est juge".

Innovation enfin et des plus heureuse pour les visiteurs: aux nombreux prix de présence déjà traditionnels s'ajoutent cette année les tirages de trois automobiles, attribuées respectivement les 10, 11 et 12 septembre, à

11 h. p.m., au Palais Central ou au Colisée, selon la température. Les gagnants seront parmi les adultes qui auront payé leur entrée à l'Expo ces jours-là. C'est l'année de l'innovation à l'Exposition provinciale 1959.



Station de Service

FINA

A LOUER

A BEAUCEVILLE

Appelez : MU. 3-4451

QUEBEC

LA. 7-3484

(Soir)

Le Centre du disque de la Beauce
Le comptoir musical de la

Maison J.-A. Gagné

VOUS PRESENTE:

Palmarès des succès français

- | | |
|---|---|
| 1 — SADA. (Carole Cloutier). | 16 — UNE PROMESSE. (André Lejeune). |
| 2 — JE PROMETS. (Les Tears Drops). | 17 — TOUT L'AMOUR. (Caterina Valente). |
| 3 — TANGO D'AMOUR. (Marius Delisle). | 18 — JEREMIE VOICI L'HEURE. (Caterina Valente). |
| 4 — PIS A PRES. (Lionel et Pierre). | 19 — MARCHE A LA VIE. (Danièle et Michèle). |
| 5 — AYE! MOURIR POUR TOI. (Michel Louvain). | 20 — CE SERAIT DOMMAGE. (Dalida). |
| 6 — OH QUELLE NUIT. (Sacha Distel). | 21 — J'AI TANT PLEURE. (Daniel Allain). |
| 7 — JONES S'EST MONTRE. (Les Jérolas). | 22 — C'EST C'EST BAMBINA. (Yoland Guérard). |
| 8 — LES ENFANTS OUBLIES. (Nicole Fortier). | 23 — SOIS PAS FACHE. (Gloria Lasso). |
| 9 — MON COEUR DIT NON NON. (Denise Caron). | 24 — YAKETY YAK. (Les Jérolas). |
| 10 — CHARLIE BROWN. (Les Jérolas). | 25 — NONE COSI. (Caterina Valente). |
| 11 — LE CHANT DES GREVES. (André Lejeune). | 26 — PANTUFLES. (Norman Knight). |
| 12 — UNE ORIGINALE. (Pierre Senecal). | 27 — MON SOUVENIR. (Yvan Daniel). |
| 13 — TU N'AS PAS COMPRIS. (Michel Louvain). | 28 — MON SEUL AMOUR. (Le Chœur Svend Sooby). |
| 14 — SERMENT D'AMOUR. (Les Arvak's). | 29 — MES FRERES. (Caterina Valente). |
| 15 — OUI OUI OUI. (Paolo Noël). | 30 — LE BATEAU DE TAHITI. (Paolo Noël). |

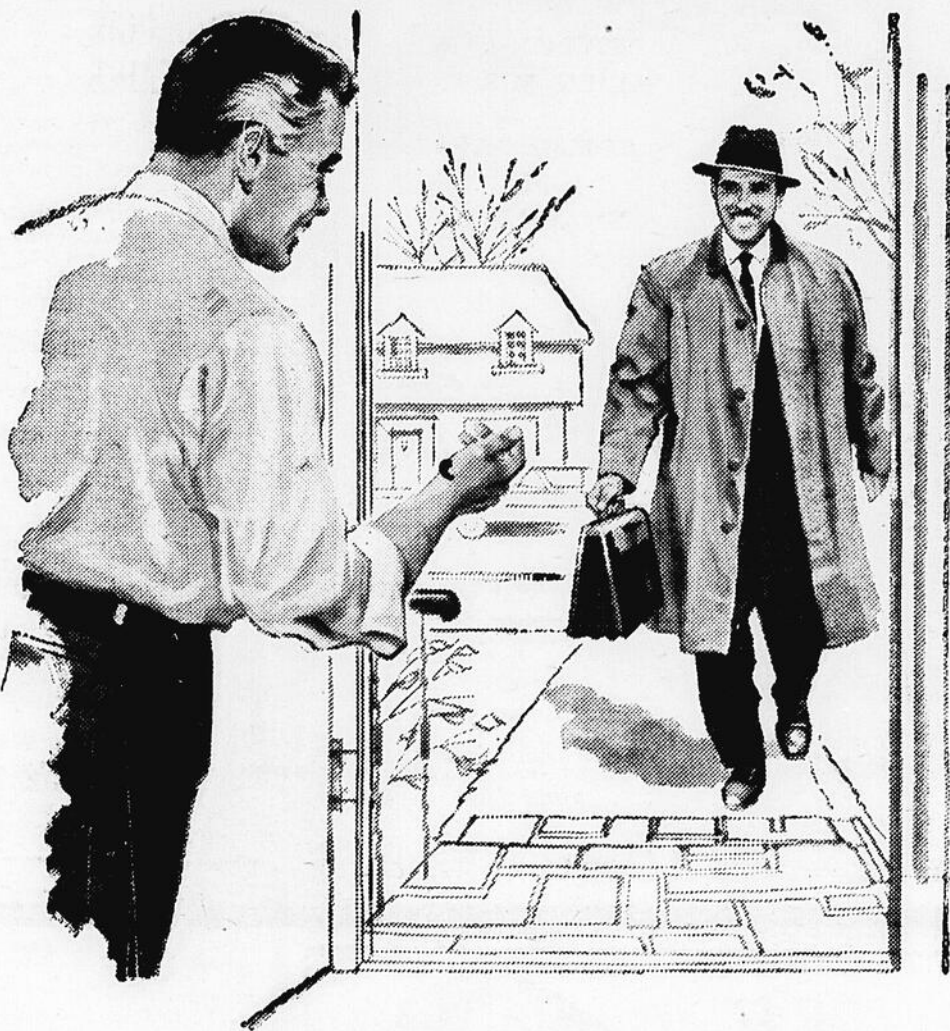
Tous ces disques sont toujours en vente à la discothèque de la MAISON J. A. GAGNE en face du pont, à St-Georges.

Palmarès des succès américains

- | | |
|--|---|
| 1 — WATERLOO. (Stonewall Jackson). | 19 — ON AN EVENING IN ROMA. (Dean Martin). |
| 2 — LONELY BOY. (Paul Anka). | 20 — MACK THE KNIFE. (Bobby Darin). |
| 3 — PERSONALITY. (Lloyd Price). | 21 — THE BATTLE OF NEW-ORLEANS. (Johnny Horton). |
| 4 — THE THREE BELLS. (The Browns). | 22 — MOONLIGHT PARTY. (The Del Tones). |
| 5 — KISSIN' TIME. (Bobby Rydell). | 23 — A BIG HUNK O' LOVE. (Elvis Presley). |
| 6 — I'M GONNA BE A WHEEL SOMEDAY. (Fats Domino). | 24 — MY OWN THREE LOVE. (Jimmy Clanton). |
| 7 — MY HEART IS AN OPEN BOOK. (Carl Dopkins). | 25 — BELLS, BELLS, BELLS. (Billy and Lillie). |
| 8 — SWEETER THAN YOU. (Ricky Nelson). | 26 — LAVENDER BLUE. (Sammy Turner). |
| 9 — MONA LISA. (Carl Mann). | 27 — RED RIVER ROCK. (Johnny and the Hurricanes). |
| 10 — THE WAY I WALK. (Jack Scott). | 28 — FRANKIE. (Connie Francis). |
| 11 — MY WISH CAME TRUE. (Elvis Presley). | 29 — A BOY WITHOUT A GIRL. (Frankie Avalon). |
| 12 — I KISSED YOU. (Everly Bros.). | 30 — MARY LOU. (Ronnie Hawkins). |
| 13 — IT WAS I. (Skip and Flip). | |
| 14 — MAKIN' LOVE. (Floyd Robinson). | |
| 15 — KATY TOO. (Johnny Cash). | |
| 16 — TIGER. (Fabian). | |
| 17 — SEA OF LOVE. (Phil Phillips). | |
| 18 — BABY TALK. (Jan and Dean). | |

N'oubliez pas, une attention toute spéciale est apportée aux commandes postales.

Dow SALUE LA REGION DE LA BEUCE



**POUR ÊTRE À LA PAGE
SALUEZ VOS AMIS
AVEC UNE**

Dow

SOUS UNE ÉTIQUETTE
NOUVELLE

—TOUJOURS LA MÊME
BONNE BIÈRE!

SEULE DOW EST CLIMATISÉE



Entretien des plantations forestières

Les personnes qui assisteront au congrès de l'Association Forestière des Cantons de l'Est à Sherbrooke, le 23 septembre, auront l'avantage d'entendre parler des moyens à prendre pour entretenir une plantation. M. Roch Delisle, ingénieur forestier de Québec, donnera une causerie sur le sujet. On nous informe aussi que M. J.-B.-S. Huard, chroniqueur de chasse et pêche, présentera une conférence sur la conservation de la forêt en rapport avec la conservation du poisson et du gibier.

Ce congrès réunira près de 400 personnes : des maires, des industriels, des commerçants de bois, des cultivateurs, etc... L'honorable J.-J. Bertrand, ministre des Terres et Forêts, sera au nombre des invités d'honneur.

Les dirigeants de l'Association Forestière des Cantons de l'Est espèrent bien que tous les amis du reboisement et de la conservation se feront un devoir d'assister à ce congrès qui se dérou-

lera par un banquet à l'Hôtel New Sherbrooke. Des certificats de fermes forestières seront remis et aussi des trophées pour l'embellissement des écoles des comtés de Frontenac, Richmond et Compton. Les organisateurs du congrès ne négligent rien pour que les dames du congrès aient aussi un programme très intéressant. En effet, il y aura visite des serres municipales, et aussi un thé à la magnifique résidence "Rockcliffe".

Tous ceux qui sont intéressés à participer au congrès peuvent communiquer avec l'Association Forestière des Cantons de l'Est à Sherbrooke.

Lu dans un journal de France: Dans l'Etat de Toronto (Canada) de maire de Port Credit (?) a réuni son conseil pour discuter de la qualité de l'eau, qui est si mauvaise qu'elle rend le whisky imbuivable. Que faire? On a décidé que, dans un but d'hygiène, les habitants de la ville soient invités à boire leur whisky sans eau, en attendant que l'aqueduc soit amélioré. Quelle stupidité!

OUVERTURE

NOUVEAU BUREAU
MEDECIN-VETERINAIRE

pour St-Georges et région

Dr Claude Ménard

Médecin-vétérinaire

PRATIQUE MIXTE
(petits et grands animaux)

99 - 13e rue - Ville St-Georges-Est
Tél. 1176

DEMANDES DE SOUMISSIONS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :
NETTOYEUR VEILLEUX ENRG.

VILLE ST-GEORGES - Cte Beauce, P. Q.

Des soumissions cachetées accompagnées d'un dépôt de 10% seront reçues séparément pour chacun des items ci-bas mentionnés d'ici le 19 septembre 1959 à midi :

- 1) Machinerie complète et très moderne de nettoyeur comprenant bouilloires, lavases, extracteurs, système de pompage, presses, machines circulatoires, séchoirs, alambic, réservoirs, pompes, formes à vapeur, compresseurs, et autres accessoires en très bon ordre \$17,150.00
- 2) Mobilier de bureau : machine à additionner, filières, coffre-fort, clavigraphie, ameublement, caisse enregistreuse, supports, fluorescents, horloges, tables, paniers, extincteurs, crochets, etc. \$ 1,450.00
- 3) Inventaire de produits chimiques, papeterie, boîtes d'emballage... \$ 1,080.00
- 4) Roulant :
1: Camion GMC 1956
1: Camion GMC 1956
1: Camion Volkswagen 1954 \$ 3,000.00

Chacun des items précités pourront être examinés sur les lieux les 14 et 15 septembre de 9.00 hres à 5.00 hres p.m.

Les inspecteurs ne s'engagent à accepter ni la plus haute ni la plus basse des soumissions offertes.

Pour plus de détails, s'il-vous-plait s'adresser aux bureaux du Syndic soussigné.

LS ROBERT RUEL, Syndic

Bureaux :
113 Rue Commerciale,
Lévis, Qué.

25^e Drouin & Paquet Enr.

ANNIVERSAIRE

EPICIER-BOUCHER

Téls 214-215

St-Georges de Beauce

Plus de 800 ITEM en cadeaux différents
avec vos timbres SILVER & GOLD STAR

COUPONS

Confiture aux fraises, pot de 24 on. .19 avec tout achat de 9.00
fait au magasin, épargnez .30

EPICERIE

BISCUITS AU CHOCOLAT, ils viennent d'arriver,
spécial Drouin & Paquet, 3 livres **.79**

FARINE A GATEAU Brodies, caramel, bananes,
cerise, tout nouveau. Spécial Drouin & Paquet, 3
paquets **1.00**

VINAIGRE HEINZ, spécial Drouin & Paquet, le gal. **.79**

GRAISSE DOMESTIC, spécial Drouin & Paquet, bte
de 3 livres **.99**

CIRE LIQUIDE GLO-COAT, bande verte, spécial
Drouin & Paquet **.99**

CAFE CHASE & SANBORN, spécial Drouin & Pa-
quet, la livre **.69**

SACS DE THE B.R., spécial Drouin & Paquet **.74**

Dernière semaine, gratis 1 verre de BEURRE DE
PEANNUT YORK, valeur de .33 avec achat d'une
jarre de 16 onces, les deux, seulement **.47**

VIANDES

CHOPS DE LARD très maigres, spécial, la livre **.59**

POULETTES très tendres de 4 à 6 livres, la livre **.44**

SAUCISSE toujours la meilleure, fraîche à tous les
jours, la livre **.49**

HAUT COTE DE BOEUF, tendre, spécial **.49**

FRUITS ET LEGUMES

BANANES mûries à point, jaunes, 2 livres **.29**

PAMPLEMOUSSES très juteux, cello de 9, seule-
ment **.53**

RAISIN MALAGA rouge feu, 3 livres **.49**

CAROTTES NOUVELLES, cello de 2 livres **.18**

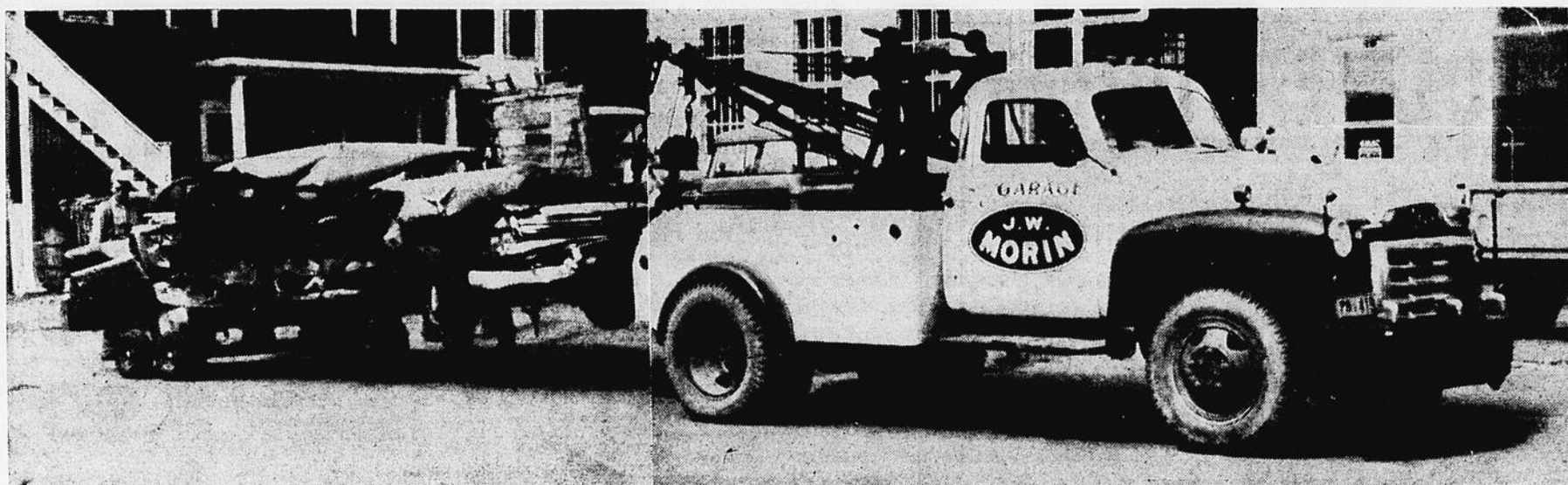
SPECIAL

CREME GLACEE BORDEN, toutes saveurs, 3 cho-
pines **.69**

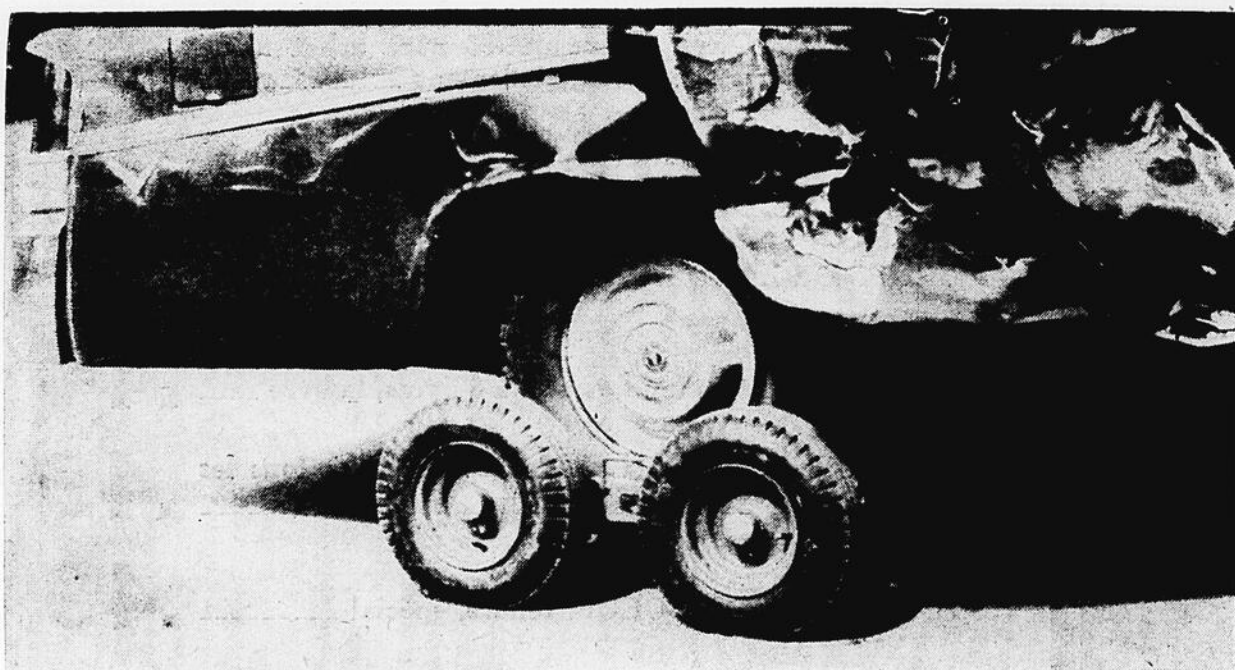
TOUJOURS PREMIER !

NOUVEL EQUIPEMENT POUR REMORQUAGE

***FACILE, RAPIDE, AVEC LE* SPEED KING DOLLY**



LE SPEED KING DOLLY est très fort et vite. L'élargissement variable s'adaptant à tous les genres d'autos et de pneus dû à des formes et grandeurs spécifiques, il n'est plus nécessaire de chaîner et traîner l'auto. Ce nouveau SPEED KING DOLLY élimine tout danger de briser une transmission automatique, de fausser les roues ou encore le frottement des pneus sur la carrosserie. Toujours premier, LE GARAGE J. W. MORIN vous offre ce nouveau service sans aucun frais additionnel.



◆
Cette photo vous montre l'utilité de cette remorque SPEED KING DOLLY.

Votre porte ou votre aile étant endommagée, les pneus n'auront aucune friction, donc vous conserverez ce pneu. De plus vous êtes certain de ne pas endommager le différentiel et la transmission de votre voiture.

◆



LE SPEED KING DOLLY OFFRE UN AUTRE AVANTAGE, IL VARIE AVEC LA LARGEUR DE VOTRE AUTO. QUE CE SOIT UNE PETITE OU GROSSE VOITURE. LE SPEED KING DOLLY LA TRANSPORTERA EN TOUTE SECURITE. LE SPEED KING DOLLY ROULE N'IMPORTE OU A TOUTE HEURE DU JOUR OU DE LA NUIT.



POUR UN REMORQUAGE RAPIDE ET CERTAIN .
C'EST LE GARAGE J.-W. MORIN **TELS. JOUR 194**
NUIT 488

EN TOUT TEMPS, EN TOUT LIEU, TOUJOURS ET PARTOUT